

En vélo tout simplement p. 6

l'aurore boreale

VOLUME 25 • Numéro 6 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 21 mars 2008



Des chaises qui n'ont pas été inspectées avant le début de la saison, un T-bar qui a surchauffé et a même perdu un (gros!) morceau, l'équipement pour la fabrication de la neige artificielle qui brise, et Dame Nature qui ne collabore pas... Décidément, la saison 2008 sera à oublier pour les administrateurs et utilisateurs de la montagne de ski du mont Sima.

Au début de la rencontre d'information publique organisée par la « Great Northern Ski Society » (GNSS) du 6 mars dernier, les administrateurs ont résumé les problèmes éprouvés sur la montagne en début de saison, qui ont subséquemment mené à la fermeture prématurée de la station le 31 janvier. La cinquantaine de personnes présentes ont ensuite été invitées à soumettre leurs idées et suggestions pour la suite des choses.

Suite p.2



Photo : Marie-Claude Nault

Janice Durant, chocolatière au café Chocolate Claim, termine une couvée d'œufs, de lapins et autres délices chocolatés... pour la clientèle au cœur printanier et à la dent sucrée!

Accueillir le printemps... p. 7

Si la montagne ne vient pas à vous... Allez à la montagne!

(Suite de la p.1) Tout s'est déroulé dans le calme et plusieurs commentaires constructifs ont été donnés par des citoyens qui ont à cœur la réouverture de la montagne.

« L'argent sera le gros défi à relever, commentait Marlynn Bourque à la suite de la réunion. Mais c'est possible d'y arriver. La planification est déjà commencée; on ne peut pas continuer à avoir des dettes. Un partenariat avec le gouvernement du Yukon, mentionné durant la soirée, serait une des solutions possibles, ainsi qu'une contribution de différentes entreprises locales. »

M^{me} Bourque détenait un abonnement de saison familial, dont le coût total s'élevait à 1070 \$. Cet argent ne lui sera pas remboursé, car la GNSS n'est pas en position de remettre l'argent pour le moment. Par contre, les abonnements de saison et les cartes pour des journées multiples (punch

card) seront honorés l'année prochaine. Pour les personnes désirant vendre les leurs, la GNSS agira à titre de facilitatrice et tiendra une liste à jour des vendeurs et acheteurs éventuels.

Une personne dans la salle a déclaré que l'argent été donné et qu'elle ne voulait pas être remboursée. Que ce serait un don à la station du mont Sima. M^{me} Bourque, elle, pense qu'elle aurait pu utiliser cet argent à d'autres fins, mais ne veut pas être trop sévère et comprend qu'à ce point-ci, l'argent qu'elle a investi ne puisse lui revenir.

Et c'est sûrement le thème récurrent qui est ressorti de la soirée. Les personnes présentes ont cherché à trouver des solutions, et non pas à revenir sur les événements passés et à identifier des coupables.

Les derniers mois ont été éprouvants pour les neuf membres du conseil d'administration.



Photo : Marie-Claude Nault

Les chaises du mont Sima n'ont pas eu d'inspection avant le début de la saison

Lisa Vowk, porte-parole des administrateurs, mentionnait en début de soirée qu'« un des legs positifs des Jeux d'hiver du Canada a été une infrastructure améliorée à la montagne. Mais c'est maintenant rendu trop gros pour ce que nous, administrateurs, pouvons gérer. » Elle ajoutait du même souffle qu'il y a plusieurs étapes qui doivent être franchies avant que la montagne puisse rouvrir.

Les objectifs à atteindre à

court terme sont multiples : rouvrir la montagne, qui devra être sécuritaire en tout point, embaucher un gérant et des employés qualifiés, et réparer l'équipement défectueux. À long terme, M^{me} Vowk expliquait que les réflexions du CA avait mené à croire qu'il faudrait revisiter tout le modèle de l'organisation à but non lucratif, car « c'est maintenant trop gros pour être dirigé par quelques bénévoles et un gérant, embauché uniquement pour la

saison hivernale. Nous proposons donc qu'il y ait une équipe de transition, afin de mettre en place les prochaines étapes, et possiblement un nouveau modèle de gouvernance. »

Les idées lancées au cours de la discussion incluaient un partenariat avec le CA du Club de ski de fond de Whitehorse, qui a acquis une solide expérience en gestion depuis plus de deux décennies, et dont le mont Sima pourrait bénéficier. Le président du Club, Tom Ulyet, était présent et a assuré que son CA et lui-même étaient prêts à aider.

Jeanne Burke, une participante, a ouvert la discussion en émettant la proposition que le fonctionnement et la gouvernance devraient être séparés. Cette idée a reçu une large approbation.

Un grand accent a été mis sur la communication entre le centre de ski alpin et ses utilisateurs. « Une communication accrue pourrait éliminer un grand nombre de problèmes dans l'avenir », soulevait M^{me} Burke. Marlynn Bourque est aussi de cet avis. « Si on sait ce qui se passe, cela évite qu'on se « conte des histoires », ça réveille notre intérêt et les gens seront plus enclins à s'impliquer. »

Un autre point qui a suscité beaucoup d'intérêt est un marketing renforcé pour faire connaître les atouts du mont Sima. Le nouveau chalet, complété l'hiver dernier, est disponible pour des événements tels les réceptions et mariages toute l'année longue. Mais qui donc le savait? La pratique du vélo de montagne dans les centres de ski durant l'été est de plus en plus populaire, ajoutait aussi David Pharand, gérant de la boutique Boardstiff.

La montagne de ski mont Sima possède d'ardents défenseurs. Les personnes présentes à la réunion de jeudi soir ont clairement signifié qu'il fallait sauver la station. « Il ne se peut pas qu'on perde un centre de ski aussi incroyable, qui a été bâti au fil des ans par la communauté! », s'exclamait M^{me} Bourque.

La montagne a besoin de vous. Des volontaires?

Marianne Théorêt-Poupart



Le préscolaire :

« Tout comme l'école de langue française est l'institution par excellence pour l'enfant francophone d'âge scolaire, l'éducation préscolaire en français assure les mêmes bienfaits chez le ou la jeune enfant. Tout comme l'école, l'éducation préscolaire en français joue le rôle de complément au foyer

familial dans l'actualisation du potentiel de l'enfant francophone. » *

La période d'inscriptions pour le Jardin d'Émilie se tiendra du **25 au 28 mars**



École
Émilie-Tremblay

Yukon
Education

* Source : Tu peux compter sur moi. FNCSF

Erratum

Dans de récents articles, *L'Aurore boréale* a fait référence au ministre Glenn Hart comme étant le ministre responsable des Affaires francophones au gouvernement du Yukon. Ceci est une erreur. M. Hart est le ministre responsable de la Direction des services en français.

NDLR



Avis public
CRTC 2008-18

Canada

Avis de consultation

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/ observations est le **10 avril 2008**.

• **WETV Canada Corporation** – Modification de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-18. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

#118

éditorial

Les chagrins, les soucis... partis en fumée!

L'équinoxe du printemps fait son entrée sur scène, une entrée qui n'est jamais discrète. Qui peut ignorer le retour du printemps? La Journée internationale de la francophonie célébrée le 20 mars et une fête de Pâques hâ-

tive devraient compléter le tableau des activités de mars... Mais au Yukon, il y a plus. Le 22 mars, un événement singulier célèbre l'arrivée du printemps : Brûlons la déprime hivernale (*Burning Away the Winter Blues*, traduction

maison).

Sur les berges du fleuve Yukon, ce samedi 22 mars, au terme d'une procession au flambeau, des gens iront brûler ce qui les a tourmentés ou déprimés au cours de la dernière saison hivernale. On les a in-

chemineront bruyamment à la queue leu leu derrière une immense effigie du Bonhomme Hiver qui sera éventuellement immolée.

Certains brandiront le poing, d'autres maudiront l'obscurité, chacun à sa façon, perdu dans ses pensées dans la meute colorée, chassera les bleus de l'hiver. « Tirez votre révérence, suppôt de l'accablement et de la prostration. Retirez-vous mélancolie et vilain pessimisme! » scanderont en chœur les participants.

En grande pompe, au son des tambourins ou d'instruments à percussions improvisés, ils sympathiseront tous. La solennité de leur marche sera sanctionnée par le code de l'espoir. Ils verront leurs préoccupations réduites en cendres, consumées par les flammes de l'énorme bûcher dressé au camping Robert-Service. Quelques instants plus tard, presque en transe, ils réclameront à hauts cris le retour de la lumière. Et l'exorcisme complet ne sera terminé qu'après la dégustation d'un bon choco-

lat chaud ou d'un café brûlant.

Burning Away the Winter Blues est un rite de passage des saisons unique au pays. Créée par le *Yukon Educational Theatre*, cette célébration apporte une solution originale et peu coûteuse à un problème propre aux régions nordiques.

Tenue chaque année depuis 1999, Brûlons la déprime hivernale réunit à peu de frais des hommes et des femmes en quête de renouveau, des gens qui ont le goût de chanter et de s'amuser à leur propre dépens. Il n'y a pas de spectateurs, il n'y a que des participants... et ils se chiffrent à plus de deux-cent, bon an mal an.

Alors chacun a la responsabilité du succès de cette fête populaire. Point trop de bureaucratie, que de bonnes idées et une communauté qui ne se prend pas trop au sérieux!

La procession débute en soirée au bateau-vapeur Klondike. Certains affirment avoir vu de la fumée s'échapper de sa cheminée alors que la procession s'engageait au bord du fleuve, l'année dernière.

Apportez votre appareil-photo, c'est peut-être vrai!

Et en terminant : Chapeau bien bas au *Yukon Educational Theatre* et à sa directrice Arlin McFarlane.

Cécile Girard



ités à consigner sur papier leurs tracas et leurs inquiétudes, leurs problèmes et leurs angloisses. Ils n'ont pas eu à se creuser les méninges longtemps : les chagrins d'amour, les problèmes de santé, les soucis financiers et les départs douloureux ont surgi du fond des semaines noires. Complices enthousiastes de l'événement, les quidams

Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :
Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson : Chez Maximillians et au bureau de poste
Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marianne Théorêt-Poupart

Coordonnatrice de la publicité
Marie-Claude Nault

Responsable de la distribution
Annie Langlois

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Marianne Théorêt-Poupart : journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca
Annie Langlois : auroreboreale@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les services de tirage et de distribution de ce journal sont assurés par l'Office de la Distribution Certifiée de l'Association de la Presse Francophone (APF).
Deloitte
Service client 866-963-8888

on passe le mot



repco-média
Agence de représentation média



Affaire de papiers commerciaux : Le ministère des Finances est blanchi

Il n'y a pas eu d'infraction commise par les fonctionnaires du ministère des Finances quant aux investissements dans du papier commercial. C'est la conclusion à laquelle aboutit la révision menée par les avocats du ministère de la Justice à la suite du rapport de la vérificatrice générale, publié le 7 février, concernant les placements du gouvernement du Yukon dans du papier commercial.

Conséquemment, aucune enquête subséquente ne sera effectuée.

En résumé, 36,5 millions sont manquants dans les fonds publics et ce n'est la faute à personne, car il n'y a pas eu d'intention malicieuse derrière les investissements faits à l'été 2007. Rien ni personne ne peut encore indiquer quelles seront les pertes encourues en réponse à la crise du crédit hypothécaire survenue aux États-Unis au mois d'août 2007.



Photo : MTP

Tom Ulyett, sous-ministre adjoint au ministère de la Justice a déclaré que le ministère de la Justice n'avait pas fait d'enquête à la suite du rapport de Sheila Fraser, la vérificatrice générale.

Tom Ulyett, sous-ministre adjoint au ministère de la Justice, était peu bavard. « Le ministère de la Justice n'a pas fait d'enquête, a-t-il tenu à préciser. Nous avons fait une révision du rapport de M^{me} Fraser, la vérificatrice générale, à la suite de quoi nous avons donné des conseils juridiques à la ministre Marian Horne et lui avons conseillé de ne pas conduire d'enquête plus approfondie. »

Répondant à une question d'un média, M. Ulyett statuait que, en vertu de l'article 77 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, « si une personne fait son travail du mieux qu'elle peut, il est très improbable qu'elle soit trouvée coupable d'avoir commis une infraction en vertu de la Loi. » L'article stipule en effet que le fonctionnaire public commet une infraction si « dans le cadre de l'exécution de ses fonctions à l'égard des fonds publics, [il] fait ou signe volon-

tairement une inscription, un certificat, une demande de paiement, un rapport ou un autre document qui est faux ».

L'intention derrière la révision du rapport de la vérificatrice générale, qui se limitait au rapport de neuf pages et aux faits qui y étaient énumérés, a été, selon M. Ulyett, de dissiper la confusion et la mauvaise compréhension qui a suivi le dépôt du rapport de la vérificatrice générale.

Il n'en reste pas moins que les médias présents à la conférence de presse sont ressortis avec des questions plein les yeux et que ce point de presse, n'a répondu en rien à la question principale du public. Plus que de désigner des coupables, celui-ci veut savoir ce qui se passera avec les 36 millions qui sont pour l'instant, pour reprendre une expression largement répandue, dans les limbes...

Marianne Théorêt-Poupart

Dawson nage encore en eaux troubles

Les 392 citoyens de Dawson qui se sont rendus aux urnes le 6 mars dernier ont clairement parlé : le site pour le système d'épuration des eaux à ciel ouvert choisi par l'administration de leur ville et le gouvernement du Yukon n'est pas leur choix, et les discussions quant au lieu à privilégier et la technologie à utiliser doivent être prolongées.

À la question: « Êtes-vous d'accord pour que la Ville de Dawson ne construise pas l'étang des eaux usées sur les lots 1058 et 1059 ? », 75 % des personnes votantes ont répondu par l'affirmative. Le sujet très controversé du nouveau système pour traiter les eaux usées, dont la construction a été rendue obligatoire par une ordonnance de la Cour en l'an 2003, poursuivra donc sa saga. Le temps presse, rappelle fréquemment le maire de Dawson John Steins, en cela que la Cour veut voir des avancements dans l'ordonnance, qui date de cinq ans maintenant.

Otto Cutts, directeur général de la Première nation

Tr'ondëk Hwëch'in (TH), est pour sa part ravi de l'issue du référendum. « C'est une belle victoire pour Dawson et ses citoyens. Nous allons pouvoir travailler en étroite collaboration avec la Ville afin de trouver le meilleur site et la meilleure technologie pour le système d'épuration dont la ville doit se doter. »

Les lots 1058 et 1059, situés à la jonction de la route du Klondike et de la route du Dôme, n'étaient-ils pas déjà le meilleur emplacement identifié par les experts du gouvernement du Yukon? À cette question, M. Cutts répondra par une autre interrogation: « Était-ce le meilleur endroit, au pied d'une des plus importantes attractions touristiques de la région? Le meilleur site, quand on sait qu'il est situé à un kilomètre en amont de la source d'approvisionnement en eau potable de la ville? Je ne le crois pas. Nous sommes ouverts à toutes les suggestions, que ce soit sur des terres des Tr'ondëk Hwëch'in ou ailleurs. »

La Ville de Dawson a émis

un communiqué de presse quelques jours après le référendum afin d'annoncer son intention de discuter et de travailler avec les membres de la communauté, les gouvernements territorial et fédéral et les Hwëch'in pour résoudre le défi des eaux usées.

Le 12 mars dernier, le premier ministre et ministre de l'Environnement, Dennis Fentie, a également joint la

Était-ce le meilleur endroit, au pied d'une des plus importantes attractions touristiques de la région ?

parade et a reproché à Environnement Canada de mettre une pression indue sur Dawson pour la construction du système de traitement des eaux, à la suite de quoi le ministre fédéral de l'Environnement, John Baird, s'est engagé à désigner un de ses fonctionnaires pour l'étude approfondie du dossier.

La crainte du maire à ce moment-ci est que les fonds de 14,7 millions provenant du gouvernement territorial alloués au projet ne soient plus disponibles étant donné que

les paramètres initiaux ont maintenant changé.

La prochaine audience devait avoir lieu à Dawson à la mi-avril. Pourtant, après une réunion téléphonique le 18 mars qui réunissait les conseillers juridiques de la Couronne et de la ville de Dawson ainsi que le juge Lilles, il a été décidé que la prochaine audience serait reportée, le temps que les deux parties réunissent assez d'information pertinente quant aux prochaines étapes à suivre.

Selon Kriss Sarson, qui est responsable du projet pour le ministère des Services aux collectivités et qui en assure le bon fonctionnement technique depuis trois ans, le juge semble vouloir reporter la priorité sur la question environnementale, qui a été négligée au profit des intérêts sociaux au cours des dernières années.

« Nous devons à ce point-ci retourner aux sites qui avaient été éliminés, et refaire plus en détail une liste des avantages, désavantages et coûts estimés de chacun. Mais la Couronne et le juge sont in-

quiets des délais occasionnés par les résultats du référendum. C'est un très long processus. »

Rappelons que le problème des égouts de Dawson ne date pas d'hier. En raison du déversement perpétuel de ses égouts dans le fleuve Yukon, et ce en dépit d'avertissements pour que la situation soit corrigée, la Ville de Dawson a été mise en demeure par Environnement Canada en raison d'une entorse à la *Loi sur les pêches* en l'an 2000.

En 2003, la Ville était condamnée à construire un système d'épuration de ses eaux usées, afin qu'elles ne soient plus déversées directement dans le fleuve. Initialement, la date butoir pour la construction du système était 2004. La Ville a ensuite eu une prolongation jusqu'à la fin de 2008, qui allait vraisemblablement être reconduite jusqu'à 2011. Maintenant, qui sait jusqu'à quand les poissons du fleuve Yukon nageront dans de l'eau souillée ?

Marianne Théorêt-Poupart

scène locale

Une innovation verte

La Ville de Whitehorse et son partenaire privé, la firme locale EBA, ont remporté un prix récompensant leur travail innovateur d'évaluation et de localisation du potentiel géothermique sur le territoire de la ville. Le 8 mars dernier, le gala annuel des *Consulting Engineers of British Columbia* a reconnu le travail de cette dernière dans la catégorie « Ressources naturelles, énergie et industrie ». Les cartes ont été développées par la firme d'ingénierie EBA et présentées au grand public et aux intervenants du milieu à la faveur de la Charrette sur le développement durable, tenue en octobre 2007.

Cette technologie qui utilise la chaleur interne de la Terre et la transforme pour chauffer des bâtiments fait partie des plans pour la subdivision à être construite à Lower Porter Creek et dans un nouvel édifice public. La chaleur peut provenir du sol, de la roche, de la nappe phréatique, des eaux de surface, de l'océan ou d'une source de chaleur résiduelle. Actuellement, un gros conduit d'égout passe sous la surface du terrain de la subdivision planifiée à Porter Creek, et la chaleur émise serait capturée et utilisée pour chauffer les futures maisons, explique Lesley Cabott, gestionnaire de

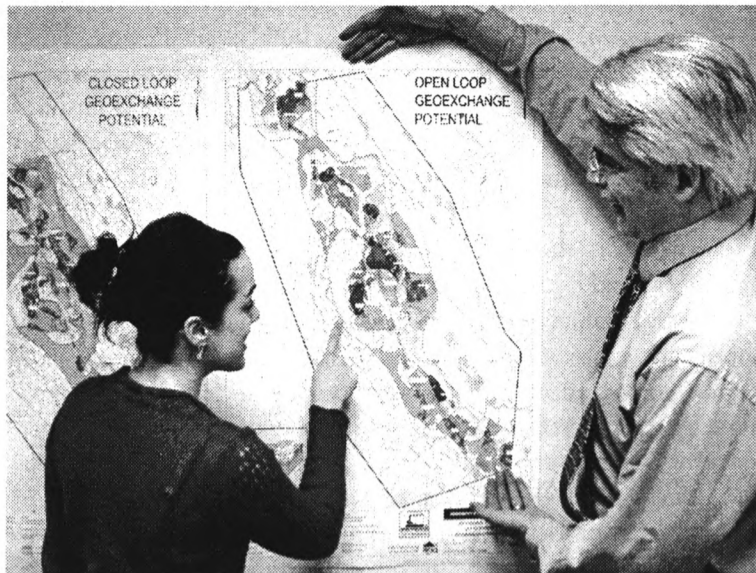


Photo fournie

L'ingénieur Scott Schillereff, de la firme d'ingénierie EBA, montre la carte du potentiel géothermique de la ville de Whitehorse. L'étude a été présentée aux citoyens à l'occasion de la Charrette sur le développement durable, organisée par la Ville de Whitehorse en octobre dernier.

projet à la Ville pour le développement durable.

C'est la première fois qu'une évaluation du potentiel géothermique pour une ville entière est effectuée au Canada, commentait fièrement la mairesse Bev Buckway.

Bien que l'installation d'un système géothermique soit plus dispendieuse au départ, M^{me} Cabott affirme que l'investissement supplémentaire est vite regagné. « Les experts évaluent que cela prend entre deux et quatre ans pour un bâtiment commercial, et entre sept et dix ans pour un logis résidentiel. Mais avec l'aug-

mentation en flèche du prix des combustibles fossiles, nous croyons que ce sera moindre maintenant. »

De plus, soulignait la gestionnaire de projet, plusieurs municipalités à travers le Canada instaurent une taxe pour les émissions de carbone, élément inexistant dans un système géothermique, qui n'en produit pas. « L'évaluation du potentiel des sols de la ville permettra de mieux planifier où les nouveaux développements devraient logiquement être bâtis. »

Marianne Théorêt-Poupart

Un 20 mars mémorable

Jérôme Bélanger et Danièle Bonneau faisaient partie des artistes invités, lors des célébrations soulignant La Journée internationale de la francophonie, le 20 mars, à l'édifice Elijah-Smith.

L'ensemble vocal Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent ainsi que la chanteuse Virginie Hamel ont aussi interprété quelques chansons. La note francophone du Yukon était définitivement présente! De la tire d'érable était offerte à l'extérieur de l'édifice au grand bonheur de tous! Organisées par le gouvernement fédéral et l'Association franco-yukonnaise, la journée s'inscrivait dans les Rendez-vous de la Francophonie. (C. G.)



Photo : Marie-Claude Nault



Avis public
CRTC 2008-16

Canada

Avis de consultation

Appel aux observations sur un projet de définition des artistes canadiens émergents à la radio commerciale. La date limite du dépôt des observations écrites est le 25 avril 2008.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2008-16. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

#116

Faites le grand saut!



Joignez une équipe qui bouge.

Le Carrefour d'immigration Crossroad – Yukon (CICY), secteur d'immigration de l'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche **d'un agent ou d'une agente des Programmes d'accueil et établissement et aide à l'intégration (PÉAI)** pour les immigrants au territoire du Yukon.

Exigences

- Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine relié au poste (la préférence sera donnée aux détenteurs de diplôme en service social)
- Minimum d'une année d'expérience dans un poste en travail similaire (milieu interculturel)
- Grande capacité de relations interpersonnelles (communication)
- Maîtrise du français et de l'anglais (parlé et écrit)
- Expérience en animation et en gestion de groupes de bénévoles
- Capacité d'analyse, de rédaction de rapports et de recherche
- Expérience dans l'organisation d'événements interculturels
- Créativité et enthousiasme

Description des tâches

- Accueillir les immigrants, analyser leurs besoins et les orienter vers les services adéquats
- Préparer les demandes d'aide financière
- Rédiger les rapports mensuels
- Maintenir à jour la trousse des nouveaux arrivants
- Mettre sur pied un comité de bénévoles
- Développer et mettre en œuvre un plan de formation et d'évaluation pour les bénévoles
- Organiser des ateliers de familiarisation avec la vie au Yukon
- Recruter des bénévoles pour les jumelages avec les nouveaux arrivants qui désirent bénéficier de ce programme
- Évaluer l'efficacité du programme de jumelage

Salaire

Selon l'échelle salariale en vigueur. Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Durée du contrat

Du 28 avril 2008 au 31 mars 2009, renouvelable.

(Une description de tâches détaillée est disponible sur demande).

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **vendredi 4 avril 2008 avant 17 h**, à l'attention de :



AFY – Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télec. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afyyk.ca



Canada



Photo : Jean-François Lagarde

Bertrand Lemeunier, photographié au lac Kathleen, a amassé plus de 11 000 \$ pour la Fondation Rêves d'enfants

En vélo... tout simplement

Pédaler, photographier un pays et ses gens, amasser des sous pour des rêves d'enfants... une histoire en plusieurs chapitres écrite par un homme d'une simplicité attachante.

Je m'assois dans un café face à Bertrand Lemeunier qui a traversé le Canada en vélo, et à propos de je ne sais trop quoi, il lance en boutade : « La simplicité, c'est tellement plus efficace! » Et voilà, en moins de deux, le ton est donné. Car simplicité est un des mots caractérisant le mieux ce jeune homme, qui, l'air de rien, a roulé 16 000 kilomètres à travers notre grand pays, avec deux buts en tête : amasser de l'argent pour la Fondation Rêves d'enfants et photographier le pays pour en faire un livre.

À Whitehorse, il est l'homme-à-vélo sans son vélo. Et ce, pour des raisons indépendantes de sa volonté. Depuis Vancouver, Bertrand ne pouvait pas transporter assez de nourriture, et son sac de couchage devenait trop mouillé après trois jours de camping. Mais qu'à cela ne tienne, il viendra en avion, et visitera ainsi les trois territoires, car, comme le dit-il, « je ne pouvais pas penser faire un livre sur le Canada sans parler de ses territoires. »

« On se met nos limites nous-mêmes, affirme-t-il avec conviction. Parce que si on essaie, on se rend compte que c'est possible. Enfin, regarde-moi! Je suis tout maigre! Si moi je suis capable de le faire, alors tout le monde aussi le peut! » Penser qu'il a traversé les Rocheuses sur son bolide à deux roues, en hiver, avec un chargement qui totalisait 170 livres, donne en effet à réfléchir. Et pourquoi pas?

« Ma définition du rêve n'est pas commune; un rêve n'est pas nécessairement quelque chose qu'on a voulu faire toute sa vie. La notion de rêve est vraiment générale. Il n'y a pas de rêve petit ou grand, utile ou inutile. Si quelqu'un est prêt à y consacrer beaucoup d'énergie, pendant plusieurs années ou quelques mois, ça en vaut la peine. » Bertrand Lemeunier, lui, a réalisé son premier rêve

en publiant un livre en 2005, alors qu'il avait 25 ans, avec son ami Éric Clément, journaliste à *La Presse*, qui s'intitule « Français de Montréal ». Vingt Français, dont plusieurs personnalités publiques telles Frédérick Back, Paul Buissonneau et Joël LeBigot, témoignent longuement de leur attachement au Québec. Le photographe les a tous « capturés » dans sa lentille.

« En tant qu'individu, on peut faire la différence. » Le jeune homme de 28 ans (il a vieilli d'un an au Yukon!) a voulu s'associer à la Fondation Rêves d'enfants vers les débuts de son projet de traversée du Canada, en réalisant que le tout prenait de l'ampleur et que cette notion de rêve était cruciale pour l'avancement du projet. Son objectif était d'amasser 1 dollar par kilomètre pédalé. Actuellement, un peu plus de 11 000 \$ ont été amassés, et il est toujours temps de donner!

Le 11 mai 2007, Bertrand Lemeunier enfourchait donc sa bicyclette pour son périple de 16 000 kilomètres qui allait le mener d'un bout à l'autre du pays, avec, il va sans dire, des « petits » détours de temps à autre. Le 19 février 2008, il arrivait à Vancouver, où il déposait sa « petite reine » avec un brin de tristesse. « Mais j'avais fait ce que j'avais à faire. Il me reste maintenant la deuxième partie du projet, qui est la réalisation du livre. Le meilleur est à venir, sinon... autant s'arrêter là! »

Le livre, qui s'intitulera très certainement « Ô Canada », sera réalisé en collaboration avec Éric Clément, et sera imprimé cet été par les éditions *La Presse*, si tout se passe comme prévu. La priorité sera accordée aux photos qu'il a prises au cours des 11 derniers mois, et il y aura aussi des portraits de quelques personnes de chaque province et territoire, rencontrées au hasard des chemins. « J'espère donner le goût aux gens d'aller à la découverte de leur pays. »

« À la base, c'était un projet personnel. Mais quand tu constates que plein de gens embarquent, c'est très encourageant, dans tous les sens du

terme. Ce fut, et c'est encore, une expérience formidable sur le plan humain. » La plupart de ses amis ont amassé de l'argent pour la Fondation dans leurs milieux de travail. Des personnes qui l'ont hébergé ont fait une collecte de fonds et un encan silencieux. Le photographe, cycliste, entrepreneur et aventurier ne tarit pas d'éloges sur l'apport au projet des gens rencontrés tout au long de la route.

« J'aimerais beaucoup que tu parles d'Albert Leblanc, me demande-t-il. Ma rencontre avec ce Gaspésien de 84 ans a été très inspirante. Depuis 1964, il se rend à tous les Jeux olympiques d'été avec son vélo. Son plus long trajet a duré quatre ans : il s'est rendu à Mexico en 1968, puis a descendu à la pointe sud de l'Amérique, est passé en Afrique du Sud et a roulé jusqu'à Munich pour les JO de 1972. Sa jeunesse d'esprit, son énergie, sa simplicité et sa générosité m'ont beaucoup marqué. Cet été, il fera 800 kilomètres de Maria à Montréal pour se rendre en avion à Pékin. Il est même en train d'apprendre les rudiments de mandarin! »

« Je ne veux pas trop diminuer les difficultés que j'ai éprouvées au cours du voyage, admet Bertrand à un certain moment. Je suis photographe avant d'être cycliste. Chaque jour complété était une nouvelle victoire. Je suis entêté et quand je décide de faire quelque chose, je vais jusqu'au bout. Les contraintes que nous vivons sont-elles réelles ou sont-elles créées par nous-mêmes? »

« La vie, c'est comme une bicyclette, disait Einstein. Il faut avancer pour ne pas perdre l'équilibre. » Le prochain rêve de Bertrand Lemeunier? Construire sa maison.

Une rencontre inspirante. Une rencontre qui donne envie de sourire, et surtout, qui fait croire que vraiment, il n'y a rien d'impossible...

Pour plus de renseignements sur la Fondation Rêves d'enfants consultez le site Internet :

www.enfantsocanada.ca

Marianne Théorêt-Poupart

PENDANT TON « TRIP »...

QUAND TON GROUPE EST ARRIVÉ SUR SCÈNE, TU AVAIS OUBLIÉ LA MOITIÉ DES PAROLES. AU CONCERT SUIVANT, TU ÉTAIS PARMIS LES SPECTATEURS. LA FILLE QUI AVAIT PRIS TA PLACE S'AMUSAIT COMME UNE FOLLE.

LE « POT », C'EST POCHE.



Yukon
Santé et Affaires sociales

Accueillir le printemps en brûlant les bleus de l'hiver

« Jeter dans le feu nos mauvaises pensées. Brûler ce bout de papier sur lequel nous avons couché ce qui nous rend malheureux est un acte symbolique qui nous enlève un lourd poids des épaules et nous procure une nouvelle légèreté. » Ainsi parle Arlin MacFarlane, directrice artistique du *Yukon Educational Theatre* et de l'événement « Burning away the winter blues », qui en est à sa dixième édition cette année, le 22 mars.

L'événement est devenu une tradition pour bien des Yukonnais et souligne l'arrivée du printemps, mais surtout le retour de la lumière. Un énorme feu, une procession guidée par une effigie immense créée par un artiste local, des torches et des idées noires à brûler, voilà une combinaison gagnante.

L'hiver 1999 avait été trop long, trop noir et trop froid, du moins pour Arlin MacFarlane. De là est venue à cette dame de théâtre l'idée d'organiser quelque chose pour secouer ce blues de l'hiver. « Et pour créer une célébration extérieure à ce moment-là de l'année, il fallait avoir un feu: un gros feu pour réchauffer beaucoup de monde... et l'action de brûler quelque chose, l'effigie dans notre cas, est très symbolique. »

Cette année, la nouveauté majeure est la diffusion de l'événement en direct sur Internet, afin que les internautes du monde entier puissent suivre la célébration à distance. L'idée a débuté l'année dernière, à la faveur des Jeux du Canada. Les visiteurs étaient invités à écrire leurs maux hivernaux lors de leur passage à Whitehorse, mais étaient repartis avant d'avoir pu les voir brûler. La directrice artistique du *Yukon Educational Theatre* a alors eu cette idée, qui marie nouvelle technologie et tradition ancienne.

« Nous sommes pour la plupart loin de nos familles. J'inviterai les participants à saluer leurs proches devant la caméra, en direct. Nous ne sommes pas très 'branchés', normalement ici au Yukon, mais avec la webcam, nous

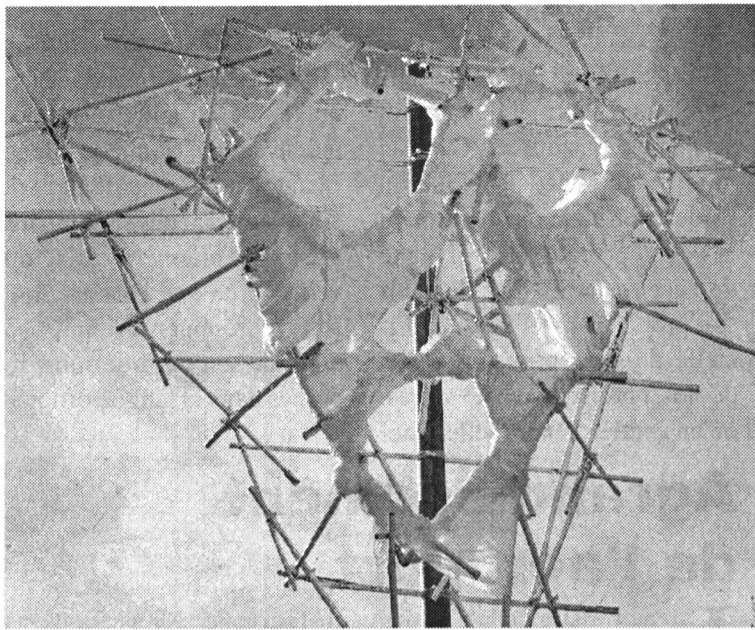


Photo : Marie-Claude Nault

Une effigie immense, créée par un artiste local, des torches et des idées noires à brûler, voilà une combinaison gagnante.

innovons! » Étant donné qu'il n'y a pas d'électricité au camping Robert-Service, trois personnes seront nécessaires pour la diffusion en direct! Une qui portera les grosses piles, une deuxième avec un ordinateur portable, et la dernière qui sera en charge de la webcam. Un trio technologique!

L'objectif de cette célébration communautaire est de prendre un moment pour s'arrêter, réfléchir à ce qui va moins bien, et faire en sorte de faire partir en fumée, littéralement, ses mauvaises pensées. « Qui peut s'opposer à cela? questionne M^{me} McFarlane. Ça fait du bien à tous. »

L'effigie vole à plus de deux mètres au-dessus des têtes. En plus des torches, des tam-tams et d'autres instru-

ments de percussion confectionnés à partir de matériaux recyclés accompagnent la foule pendant la marche de deux kilomètres, qui va du bateau SS Klondike au camping Robert-Service, où un immense feu attend les marcheurs.

La créature, qui verra ses jours finir abruptement dans les flammes, a été créée cette année par l'artiste David Skelton.

Le *Yukon Educational Theatre* existe depuis environ 30 ans, et Arlin MacFarlane en est la directrice artistique depuis... elle ne se rappelle pas vraiment! « Ça fait bien une dizaine d'années, mais ce n'est pas à temps complet. Ça dépend des productions que nous réalisons. »

La célébration « Burning away the winter blues » est la

principale production du YET, et depuis quelques années, il y a aussi une fête des récoltes à la fin du mois d'août, au jardin communautaire. « Produire une pièce coûte beaucoup d'argent. Les tournées au territoire du Yukon coûtent extrêmement cher. Alors, il n'y en a pas tout le temps... »

Un jour, en retournant au camping le lendemain de Burning away... pour vérifier que tout était propre, Arlin a trouvé une feuille, remplie d'écriture manuscrite au recto et au verso. Une feuille remplie des maux

d'hiver d'une personne, qui pour une raison obscure, n'avait pas été brûlée avec les autres la veille. « Je l'ai prise et l'ai brûlée dans mon poêle à bois, à la maison », confie Arlin. « Ce sont des petites choses comme celles-là qui me donnent l'énergie de continuer. Cette personne avait pris beaucoup de temps pour écrire ses maux. Si c'était juste le feu... Mais non, « Burning away the winter blues » a un sens beaucoup plus grand... »

Marianne Théorêt-Poupart

Fonds d'investissement pour les Jeunes

Le gouvernement du Yukon reçoit présentement les demandes au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Le Fonds sert au financement de nouveaux projets et activités qui aideront les jeunes à faire des choix de vie sains.

On peut se procurer un formulaire de demande auprès des ministères de la Santé et des Affaires sociales, de la Justice, de l'Éducation, des Services aux collectivités, ainsi qu'au Secrétariat à la jeunesse et au Bureau de promotion des intérêts de la femme.

Veillez vous assurer d'utiliser le formulaire de demande révisé (printemps 2006).

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 667-5367 ou, à l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 5367.

La date limite est le 1^{er} avril 2008

On peut télécharger les lignes directrices et le formulaire de demande au www.funding.gov.yk.ca

PRIX D'EXCELLENCE POUR ARTISTES D'EXPÉRIENCE

- Arts littéraires
- Arts de la scène
- Arts visuels

Les artistes yukonnais spécialisés dans leur discipline, reconnus comme artistes chevronnés par leurs pairs qui évoluent dans la même tradition artistique, et dont les œuvres ont déjà été présentées en public peuvent présenter une demande de subvention.

On peut se procurer les directives de demande de Prix d'excellence pour artiste d'expérience à la Direction des arts et des industries culturelles, située au:

Bureau du tourisme et culture, au 100, rue Hanson.
Téléphonez au 667-3535

ou, de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 3535
ou encore par courriel à : artsfund@gov.yk.ca

Date limite de présentation de demande : le 1^{er} avril 2008

Yukon
Tourisme et Culture

LOTTERIES
YUKON

brèves

Un projet de loi pour renforcer les droits linguistiques des accusés à un procès criminel

Un énorme
MERCI
De la part du secteur culturel
À tous les bénévoles qui ont contribué
au succès de ces activités :



- Souper à la bonne franquette
- Concours de talents
- Cabane à sucre du Sourdough Rendezvous
- Déjeuner des becs sucrés
- Les nombreuses activités des Rendez-vous de la Francophonie

Merci aussi aux partenaires financiers, acteurs communautaires et aux nombreuses personnes qui nous soutiennent année après année.



La communauté franco-yukonnaise s'épanouit pleinement grâce à vous!

Visitez www.fccf.ca. Pour tout savoir sur les arts et la culture de la francophonie canadienne!

Industrie Canada Industry Canada www.fccf.ca réalisé grâce à
Francommunautés virtuelles d'Industrie Canada.

La Fédération des juristes d'expression française de common law espère que le projet de loi C-13 sera bientôt adopté. Celui-ci modifierait l'article 530 du Code criminel, et notamment la partie portant sur la langue de l'accusé et le droit de subir son procès dans la langue officielle de son choix. Le projet de loi précise, entre autres, qu'en matière criminelle, l'accusé a droit à ce que le procureur de la Couronne, ainsi que le juge de paix présidant l'enquête préliminaire parlent la même langue officielle que lui. Également, le juge de paix devant qui l'accusé comparait pour la première fois doit veiller à ce que l'accusé, qu'il soit représenté ou non, soit avisé de son droit de subir son procès dans la langue officielle

de son choix. Le directeur général de la FAJEF, Reynald Rémillard, indique que la spécification à l'effet que le juge doit comprendre l'accusé lors de l'enquête préliminaire, et le fait qu'il doit aviser l'accusé, représenté ou non par un avocat, de son droit de recevoir son procès dans la langue officielle de son choix sont les changements notables d'avec la façon de procéder actuelle.

Voici les grandes lignes du parcours de ce projet de loi qui, s'il est accepté, sera une avancée importante pour les francophones du pays, selon Louise Aucoin, présidente de la FAJEF. Le projet de loi d'origine C-23 a été déposé au mois de septembre 2006. En octobre 2007, il est adopté par consentement unanime de la Chambre des communes pour se diriger ensuite vers le Sénat. En février 2008, la Chambre des communes accepte deux des quatre amendements de nature linguistique proposés par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. La dernière étape à franchir pour le projet est d'être accepté en bonne et due forme par le Sénat. (MTP)

Agrandissement de l'aéroport

La ministre de la Culture et du Tourisme, Elaine Taylor, et le ministre de la Voirie et des Travaux publics, Archie Lang, annonçaient le 19 mars dernier que l'aéroport international de Whitehorse allait connaître d'importantes améliorations structurelles au cours des prochaines années. Cela afin d'aider à la croissance économique du territoire et à l'augmentation du tourisme national et international, mais surtout pour répondre aux exigences liées à la sécurité toujours plus grandes de nos voisins américains.

En 2008-2009, 6,5 millions de dollars seront injectés, qui seront suivis de 7,4 millions pour l'exercice financier suivant, toutefois sujets à l'approbation législative. Un million huit cent mille supplémentaire a été alloué à la phase finale des améliorations apportées au stationnement où 237 places de stationnement ont été ajoutées, pour porter le total à 400 emplacements.

L'agrandissement de 2 500 pieds carrés de l'aéroport inclura une salle d'attente d'une capacité de 230 personnes pour les passagers internationaux en transit, de l'espace supplémentaire pour la sécurité, un carrousel pour les bagages plus gros et un ascenseur. La fin des travaux est prévue pour 2010. (MTP)

AVIS PUBLIC



Industrie Canada Industry Canada

Tout Industrie Canada : Une seule adresse en ligne

Le site Web d'Industrie Canada regroupe tous les renseignements sur l'économie et l'industrie dont les Canadiens ont besoin pour réussir au sein d'un marché concurrentiel. Nous favorisons la croissance des entreprises et stimulons l'innovation grâce à des programmes, des politiques et des services visant à inspirer la confiance des consommateurs et des investisseurs.

Visitez notre site pour en savoir plus sur :

- Les sciences et la technologie
- L'innovation et la recherche
- L'information à l'intention des consommateurs
- Le démarrage et le soutien aux entreprises
- Constitution en société au régime fédéral
- La propriété intellectuelle
- Les répertoires d'entreprises
- La recherche sur l'économie et les marchés
- La radio, le spectre et les télécommunications
- Le développement régional et rural
- Les règlements et normes
- Le développement durable et l'environnement
- Le commerce et l'investissement

ic.gc.ca

Canada

fenêtre sur l'afy

Regards sur les festivités et déclarations de revenus



Photo : A.-C. Dupuis

Félix Turcotte est le nouveau gestionnaire informatique à l'Association franco-yukonnaise

Si vous êtes venus au Centre de la francophonie dernièrement, vous avez peut-être croisé un grand bonhomme qui se promène d'un étage à l'autre, l'air très affairé. C'est le nouveau gestionnaire informatique. Il remplace Samuel Parenteau qui est retourné au Québec dernièrement.

Félix Turcotte a emprunté un parcours professionnel qui l'a mené dans les milieux sociaux et communautaires. Après avoir travaillé dans un centre de crise à Montréal, il a obtenu un baccalauréat en orientation et est devenu conseiller en emploi. Il y a quelques années, il est retourné aux études en informatique. Il a été professeur au Centre de formation professionnelle de Repentigny.

Originaire du Québec, Félix a déménagé son pied-à-terre de Québec à Drummondville en passant par Montréal. Comme il avait le goût d'un changement, il a répondu à



Photo : Annie-Claude Dupuis

On n'aurait pu rêver plus belle température pour la cabane à sucre qui s'est tenue dans le cadre du Sourdough Rendezvous. C'est sous un ciel bleu et un soleil radieux que 300 personnes se sont sucré le bec avec de la délicieuse tire d'érable. Pendant deux jours, des bénévoles se sont succédé pour tenir la caisse, vendre des pâtés à la viande, de la soupe, du café et des produits d'érable.

l'offre d'emploi parue dans le quotidien montréalais *La Presse*. Résultat : il a atterri au Yukon à la mi-février. Vous pouvez joindre Félix Turcotte au 668-2663, poste 830 et à l'adresse fturcotte@afy.yk.ca.

C'est le temps des déclarations de revenus!

Cette activité printanière ne plaît certes pas à tous. Mais sachez que le RDÉE, le secteur de développement économique de

l'AFY, en partenariat avec Revenu Canada, facilite la tâche du grand public en mettant gratuitement un logiciel à sa disposition.

Vous pouvez donc venir faire vos déclarations de revenus au Centre de la francophonie. Si vous avez besoin d'aide, l'agent du secteur économique répondra à vos questions. Vous devez cependant réserver l'ordinateur au préalable.

L'an passé, 36 francophones ont profité de cette offre et

ont rempli leur déclaration eux-mêmes.

Information :
Sylvie Geoffroy,
668-2663, poste 334,
sgeoffroy@afy.yk.ca.

Des événements qui font partie de la tradition : la cabane à sucre, le souper poutine et la glissade à Carcross.

Le tant attendu « Souper poutine » du secteur culturel de l'AFY a attiré 175 amateurs de gastronomie québécoise le vendredi 7 mars, à l'Alexandrin. Des francophones de toutes origines et plusieurs anglophones n'ont pas hésité à faire la file pendant une heure pour savourer ce plat typiquement québécois.

Pour offrir ce souper, l'AFY n'a reculé devant rien. Nancy Power a rapporté du Québec dans ses valises plus de 38 kilos de fromage qui fait « couic-couic »; Mélissa Verrier a brassé 20 litres de sauce et Annie-Claude Dupuis a fait le transport de 20 kilos de frites du High Country Inn à l'Alexandrin. L'histoire ne dit pas combien de personnes ont compté des frites au lieu de moutons avant de s'endormir.

Glissade à Carcross

La question qui était sur toutes les lèvres la veille de l'événement était : « Reste-t-il de la neige à Carcross? » Et bien, oui! Environ 80 personnes sont venues en famille pour s'amuser en glissant et en mangeant ce qui devait probablement être leur premier B.B.Q. de l'année et ont passé une merveilleuse journée.

Source : Secteur des communications, Association franco-yukonnaise

journaux.apf.ca

Diffusion de l'actualité francophone et acadienne

APF
Association de la presse francophone

AFY

Réunion du conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise

Les membres du conseil d'administration de l'Association franco-yukonnaise se réuniront le

25 mars à 12 h

au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland à Whitehorse. Vous êtes cordialement invités à assister à la rencontre en tant qu'observatrice ou observateur.

Si vous désirez discuter d'un point particulier, avisez Marie-Claire Cohé au moins 48 heures à l'avance au numéro 668-2663, poste 267.

Bienvenue!

Conseils pour l'entretien d'un générateur d'air chaud au mazout

L'entretien régulier de votre générateur d'air chaud au mazout est très important pour votre santé, votre sécurité et votre portefeuille. L'argent que vous dépensez en travaux d'entretien constitue un investissement qui, à long terme, vous fera économiser.

- **Faites effectuer l'entretien de votre générateur de chaleur par un professionnel une fois l'an.** Le service devrait comprendre la mise au point du brûleur, le nettoyage de l'appareil et le remplacement du filtre à mazout.
- **Assurez-vous que le technicien d'entretien de votre générateur de chaleur :**
 - est qualifié;
 - établit un rapport de mise au point dont il vous remet copie. (Vous pouvez obtenir auprès de la Société d'habitation du Yukon ou du Centre des solutions énergétiques un guide de vérification et de rapport de mise au point que votre technicien pourra utiliser.)
- **Si votre technicien d'entretien refuse de remplir un rapport de mise au point, trouvez un autre technicien.**
- **Après que le technicien a terminé le travail, effectuez vous-même une inspection rapide :**
 - est-ce que le filtre à mazout ou la conduite d'alimentation a des fuites?
 - est-ce que l'appareil est propre et sans poussière?
 - est-ce que le rapport de mise au point a été rempli et vous a été remis? (Il est souvent fixé à l'appareil.)
- **Si vous avez amélioré le rendement énergétique de votre maison sans remplacer le générateur de chaleur, demandez à votre technicien s'il y a lieu de réduire la taille du gicleur.** Ce faisant, on diminue la combustion dans le générateur, ce qui permet au générateur de fonctionner plus longtemps à température maximale. Cela n'est pas aussi efficace que de remplacer l'appareil par un appareil de la puissance qui convient, mais cela permet à tout le moins de réduire les fluctuations et d'améliorer quelque peu l'efficacité de votre appareil de chauffage.
- **L'entretien par le propriétaire est également très important :**
 - Les filtres des conduits doivent être vérifiés tous les mois durant les mois où le système de chauffage est utilisé. Il faut les changer lorsqu'ils sont sales.

Rappelez-vous qu'il est facile de recouvrer les frais associés à la mise au point et à l'entretien grâce à l'augmentation de l'efficacité.

Société
d'habitation
du Yukon

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

Cours de communications interpersonnelles à La garderie du petit cheval blanc



Photo fournie

Ludivine Cohé, Florence Lucmaret, Diane Corbin et Pierrette Taillefer, heureuses d'avoir terminé leurs présentations orales.

Du 10 au 14 mars derniers Ludivine Cohé, Diane Corbin, Florence Lucmaret et Pierrette Taillefer, toutes quatre éducatrices à La garderie le petit cheval blanc de Whitehorse, ont suivi un cours de communications interpersonnelles.

Les quatre ont plongé dans ce cours collégial avec toute l'énergie qu'elles utilisent habi-



Un gros miam miam de mercis à tous les amis et amies qui ont préparé de bons petits plats à la famille Belisle Greetham.

Merci encore!

Josée, Adam
Juliette et Augustin

tuellement auprès des petits de la garderie. Il en fallait de l'énergie, puisque nous devions faire, en 35 heures, un cours qui prend normalement une session complète dans un collège.

Nous n'avons pas chômé, les objectifs de ce cours étant :

- Communiquer de façon claire, précise et efficace, oralement ou par écrit.
- Utiliser des ressources de communication dans la communauté.
- Intégrer des habiletés de communication dans son rôle professionnel.
- Se connaître et s'auto évaluer en tant que communicatrice.
- Mettre en œuvre des outils de communication efficaces de groupe.
- Tenir compte de la diversité culturelle dans la communication.

Nous avons donc fait le tour de tous les aspects de notre communication avec toutes les personnes qui nous côtoient : enfants, parents, collègues, directrice, etc.

Nous avons révisé nos pratiques de communication afin de les améliorer et ainsi aider nos petits dans le difficile processus d'apprentissage de la langue française. Nous avons

réalisé de nouveaux carnets de communication, des babillards, nous avons fait un exposé oral sur l'exogamie yukonnaise et nous devons remettre un exposé écrit sur le même sujet d'ici le 29 mars prochain.

M. Dominique Germain, enseignant au collège Montmorency de Laval (Québec) et chargé de cours au Collège Éducacentre de Colombie-Britannique, s'est déplacé à Whitehorse; il a été notre guide, notre professeur, pendant cette semaine.

Nous avons travaillé fort, mais « l'effort en valait la chandelle », les notions acquises nous seront très utiles partout. Ce cours a été organisé à Whitehorse, grâce à l'initiative de madame Johanne Gauthier, directrice de La garderie du petit cheval blanc, et du SOFA.

Nous sommes fiers d'avoir suivi le cours de Communications interpersonnelles, puisque les notions que nous avons apprises ou consolidées nous serviront, surtout auprès de la clientèle de notre garderie, alors un gros merci à Johanne Gauthier et au SOFA.

Pierrette Taillefer
pour Ludivine Cohé, Diane Corbin, Florence Lucmaret, éducatrices à La garderie du petit cheval blanc.

Pourquoi raconte-t-on des histoires aux enfants?

Tous les livres ne se ressemblent pas. Ceux que nous racontait ma mère étaient immenses avec de riches illustrations, sans compter les histoires qui nous tenaient, ma sœur et moi, en haleine et immobiles : des petites filles perdues dans la neige, amies de colombes et de biches, princesses errantes dans des forêts peuplées d'animaux fantastiques, etc.

Pourquoi raconte-t-on des histoires aux enfants? Mis à part le plaisir de partager un moment de complicité, avant la délicate heure du coucher, lire un livre permet de stimuler leurs sens, leur imagination, développer leur écoute, leurs habiletés narratives et bien d'autres choses encore.

Le nouvel ouvrage de l'ergothérapeute québécoise Francine Ferland, *Raconte-moi une histoire. Pourquoi? Laquelle? Comment?*, explique pourquoi les histoires sont nécessaires au développement de l'enfant, en plus de transmettre le bonheur de lire.

D'une page à l'autre, l'auteure répond aux questions que bien des parents se posent

: faut-il raconter des histoires qui font peur aux enfants? Les histoires contribuent-elles à leur développement? Ne risquent-elles pas de leur faire perdre le contact avec la réalité?

« Certains parents ont peur de mentir à leurs enfants en leur racontant des événements fantastiques tirés de l'imagination. [...] On lui précise qu'on est dans l'imaginaire, le merveilleux et que là, tout est possible », explique la mamie de Gabriel, Maude, Florence et Camélia.

Celle à qui l'on doit l'ouvrage « Pour parents débordés et en manque d'énergie » (même éditeur, 2006) se penche sur les différentes histoires — comptines, contes, livres d'images, livres à jouer et magazines — et sur les différentes manières de les raconter (à l'endroit, en commençant par la fin, etc.).

Et pour raconter une histoire, on n'a presque pas besoin de livres. Un objet, un sac avec des jouets à identifier, un album de photos... et voilà que les petits moments de la vie de l'enfant deviennent une aven-

ture à partager.

Ce petit guide de 150 pages propose même six petites histoires inédites pour se pratiquer à (re) lire des histoires ou

retrouver le plaisir qu'on nous en raconte.

Raconte-moi une histoire. Pourquoi? Laquelle? Comment? par Francine Ferland,

Éditions du CHU Sainte-Justine, 2008, 15 \$

<http://www.chu-sainte-justine.org/editions/index.asp>
Isabelle Burgun



Bienvenue au programme « Mamans, papas et bébés en santé » le Programme Canadien de Nutrition Prénatale (PCNP)

La grossesse, l'accouchement et l'allaitement maternel constituent des moments de la vie où il est agréable d'avoir du support et des services dans sa langue, surtout lorsqu'on est loin de sa famille.

Si vous êtes une future maman, ou une maman d'un bébé de 0 à 12 mois, venez vous inscrire au programme! Vous aurez accès à :

- ❖ un suivi confidentiel durant toute la grossesse et la première année du bébé
- ❖ un soutien à l'allaitement maternel
- ❖ des vitamines prénatales et postnatales
- ❖ des vitamines D pour le bébé allaité
- ❖ de l'information et des ateliers en français
- ❖ des ressources en français (livres, DVD)
- ❖ un dîner gratuit une fois par mois (appelé Repas-répit), où vous pourrez briser votre isolement et rencontrer d'autres parents.

La coordonnatrice du programme peut vous rencontrer chaque mardi entre 9 h et 16 h 30 au bureau situé au sous-sol du Centre de la francophonie, 302, rue Strickland à Whitehorse.

Appelez dès maintenant **Emmanuelle** au **668-2663**, poste **810** pour vous inscrire et connaître tous les services gratuits disponibles.



Les papas sont aussi les bienvenus!



Les EssentiElles

**recherchent des femmes
qui ont l'équité à cœur!**

**Vous avez le goût de vous
engager, vous souhaitez
changer la société!**

**Devenez membre de notre
conseil d'administration.**

Poste vacant :
•conseillère

Postes en élection :
•présidente,
•vice-présidente,
•secrétaire-trésorière



Communiquez votre intérêt à
notre coordonnatrice au 668-2636

Soirée Cabaret Jazz

avec un souper Olé, Olé! 50 ans+

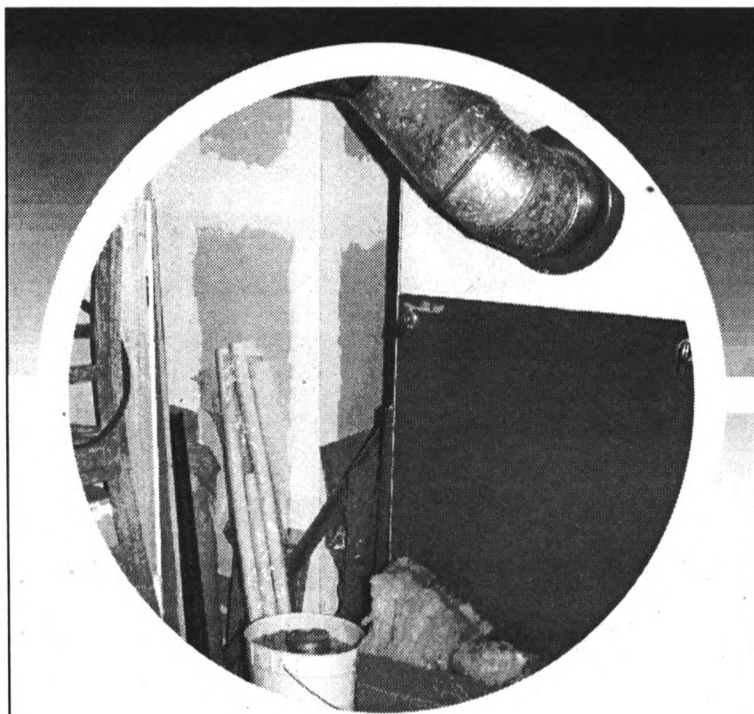
Samedi 29 mars Au Centre de la francophonie
 17 h 30 à 19 h – souper cuisiné par le chef Alexandre
 19 h à 21 h – Animation par Rénar Jauvin Quartet

Atmosphère feutrée et chaleureuse!






Inscription avant le 26 mars au 668-2636 - Gratuit



Qu'est-ce qui se cache dans votre chaufferie...?

Si votre chaufferie ressemble à un débarras, un peu de ménage ne nuirait peut-être pas! Pour que votre générateur de chaleur fonctionne de façon sécuritaire, il faut le débarrasser des décorations de Noël, du sac de golf, des boîtes et autres qui l'encombrent. La chaufferie doit être propre et bien rangée — il est dangereux de laisser des matières combustibles près du générateur de chaleur, car elles peuvent provoquer un incendie.

Voilà une chose de plus à ajouter à votre liste de nettoyage de printemps!

(P.-S. — Pendant que vous y êtes, n'oubliez pas de changer le filtre à air. Cela devrait être fait à quelques reprises pendant les mois où l'on utilise le système de chauffage, et chaque fois que le filtre a l'air sale. Vous trouverez sur notre site Web d'excellents conseils sur la façon de bien choisir un filtre.)

Pour en apprendre davantage sur le chauffage domestique et autres questions pertinentes, visitez le site de la Société d'habitation du Yukon à l'adresse www.housing.yk.ca/72.html ou celui du Centre des solutions énergétiques au www.nrgsc.yk.ca. Vous pouvez aussi joindre la SHY au 667-5759 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5759.



Festival des cultures à Yellowknife



Photo : Charles Laberge

Première rangée : Maya Poirier et Francis Bélanger. Deuxième rangée : Dominique Rogers et Benoît Latour, dans l'avion les conduisant au festival des cultures tenu à Yellowknife, aux Territoires du Nord-Ouest.

Quatre jeunes Yukonnais ont récemment participé au Festival des cultures tenu dans la capitale des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife. Benoît Latour, Dominique Rogers, Francis Bélanger et Maya Poirier se sont envolés du 10 au 14 mars derniers afin de rencontrer d'autres jeunes francophones du Nord. Au cours de leur séjour, ils ont participé à des ateliers artistiques et culturels en plus d'échanger avec des jeunes de Yellowknife, de Hay River et de Fort Smith. Ce rassemblement s'est déroulé en même temps que les Jeux d'hiver arctiques, et les participants ont pu encourager la délégation du Yukon.

Francis Bélanger a pu voir son frère Jérôme, un athlète au badminton, défendre les couleurs du Yukon.

Comité Espoir Jeunesse

40^e Festival de Musique Rotary

Vous êtes cordialement invités à venir écouter la prochaine génération de musiciens classiques, jazz et pop du Yukon.

Du 11 au 18 avril 2008

Au Centre des arts du Yukon et à l'église baptiste de Riverdale

Admission avec Programme ou Laissez-passer :

Programme en vente à 7 \$ chez :
 Mac's Fireweed Books
 Unitech Music Scene
 Well Read Books ou à la porte

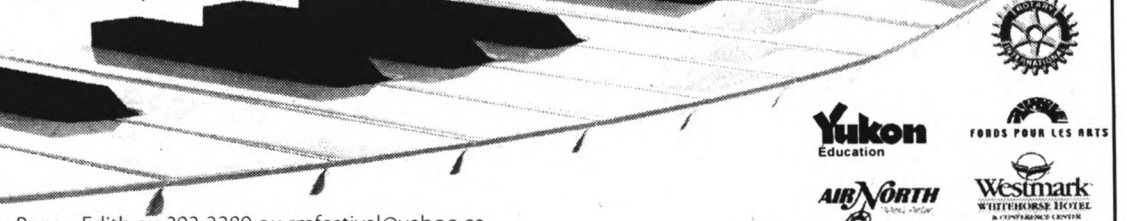
Nouveau!
 Laissez-passer
 du Festival : 5 \$
 En vente à la porte seulement

Peters Drury Trio

Samedi, 19 avril à 18 h & 20 h 30

Invité spécial

Au Centre des arts du Yukon
 Incluant les meilleures performances
 & Peters Drury Trio



Rens. : Edith au 393-2389 ou rmfestival@yahoo.ca



commentaire

Le féminisme a encore sa place aujourd'hui

Vers le milieu des années 1980, la plupart des groupements féministes déclinent, les collectifs se défont, laissant la place à une nouvelle forme de féminisme baptisé « post-féminisme ». Ce mouvement se démarque des luttes et des aspirations des aînées féministes. Ce féminisme à l'œuvre aujourd'hui, qui revêt des formes variées, se mobilise pour des combats qui ne sont plus spécifiquement féminins (lutte contre la faim, pour la paix, l'écologie...) et s'attache essentiellement à expliquer et à combattre la situation d'injus-

justice qui perdure de nos jours.

Mais encore aujourd'hui, comme la politique, le féminisme enflamme les discussions. Pourtant, la notion du féminisme s'avère floue ou mystérieuse pour bien des jeunes femmes. La présente génération de jeunes femmes âgées de 16 à 35 ans n'ont pas le même attachement au féminisme que la génération précédente. Un grand nombre sont même mal à l'aise avec le terme « féministe ». Tout de suite, elles voient l'image de hippies qui brûlent leurs soutiens-gorges, de lesbiennes enragées,

de mères castrantes, de femmes frigides, de frustrées de la vie. Le féminisme a, depuis ses débuts, été la cible de nombreuses critiques. Il est encore aujourd'hui de mauvais ton de se proclamer féministe.

Toutefois, elles se doivent de l'être, si ce n'est juste pour assurer les acquis d'à peine cinquante ans. Il ne faut pas oublier que c'est la liberté qui est justement à la racine du féminisme. La société impose un modèle, des normes, des rôles, aux femmes, autant qu'elle en impose aux hommes. Évidemment, de façon bien

plus subtile et implicite qu'auparavant, mais de façon tout aussi efficace et insidieuse, les modèles sont intériorisés au point de ne plus apparaître comme tels. Il ne faut pas oublier que les femmes ne reçoivent toujours pas le même respect que les hommes dans certains domaines professionnels. Il est encore aujourd'hui difficile pour bien des gens de concevoir une femme à la tête d'une grande entreprise ou même d'un pays. Le leadership féminin n'est pas inférieur ou supérieur à celui des hommes, mais une plus grande équité

ferait peut-être de notre monde un meilleur milieu.

La différence avec les féministes de la vieille garde et celles d'aujourd'hui est qu'elles se disent plutôt « égalitaristes ». Les jeunes femmes d'aujourd'hui militent pour l'égalité entre les sexes. Le féminisme est toujours une lutte d'avant-garde, de libération et d'émancipation mais davantage inclusif dans son approche.

Donc, tous ensemble pour une véritable égalité!

Les EssentiElles

Facebook disponible en français

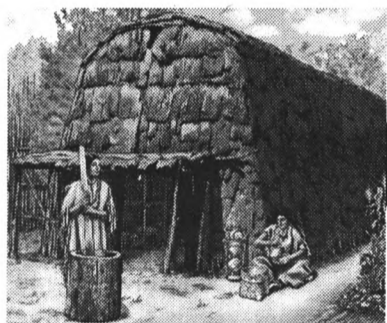
Après l'anglais, l'espagnol et l'allemand, la langue de Molière fait dorénavant partie de l'univers du populaire réseau de socialisation en ligne Facebook. Depuis la mi-mars, les utilisateurs de Facebook, soit plus d'un Canadien sur quatre, peuvent choisir le français comme langue pour naviguer sur le réseau créé par un ancien étudiant de l'Université Harvard.

Au total, environ 4 000 bénévoles ont travaillé à la traduction de l'anglais au français de plus de 40 000 expressions utilisées sur le site. Bien que l'on note la présence de quelques anglicismes et de traductions plus ou moins exactes, la qualité du français y est acceptable.

Pour avoir accès à Facebook en français, les utilisateurs doivent cliquer sur « account » pour ensuite choisir l'option « language ». Ils seront ensuite redirigés à une page leur permettant de choisir laquelle des quatre langues ils souhaitent utiliser.

Depuis un certain temps, divers groupes de discussion avaient fait leur apparition sur Facebook afin que le site soit traduit en français. L'un de ces groupes, intitulé « Pétition pour que Facebook soit traduit en français », comptait plus de 130 000 membres.

Danny Joncas



DE QUÉBEC

À QUÉBEC

UNE VILLE
NOTRE HISTOIRE

En 2008,
la ville de Québec
fête ses 400 ans.



En 1608, la ville de Québec voyait le jour sur les rives du fleuve Saint-Laurent, ouvrant la voie à la naissance du Canada.

La ville de Québec est l'un des premiers lieux de rencontre entre les Autochtones du Canada et les Européens et leurs cultures. Elle est le berceau de la civilisation française en Amérique du Nord, et pour tous les Canadiens et Canadiennes, elle est à l'origine de la fondation de l'État canadien.

Voilà pourquoi tout le pays est invité à fêter son histoire.

Pour en savoir plus sur le 400^e anniversaire de la ville de Québec, visitez le

www.quebec400.gc.ca

ou appelez au

1 800 O-Canada



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

santé

Autisme et vaccins : le retour

On croyait la controverse sur l'autisme morte, eh bien la voilà qui resurgit par la façade politique. Maintes fois avancé, le lien entre vaccination et autisme constitue un mythe. Toutes les hypothèses qui ont été proposées, comme la présence de mercure, se sont révélées,

après examens, sans fondement.

Or, voilà que le gouvernement américain rallume le feu. Au début du mois, on apprenait que celui-ci allait compenser un couple de Georgie qui alléguait que l'autisme de leur fille, Hannah, aujourd'hui âgée de 9 ans, avait été causé par les vac-

cins qui lui ont été administrés en 2000.

La décision du gouvernement ne dit pas spécifiquement que ces vaccins ont causé l'autisme, mais que les vaccins auraient « aggravé » un trouble cellulaire déjà existant — un trouble au niveau des mitochondries. Les experts interrogés un peu partout se sont dits stupéfaits — et inquiets de l'impact que cela pourrait avoir sur les campagnes de vaccination, avec tous les risques que cela entraînerait pour la santé publique. Le ministère de la

Santé a refusé de commenter, et les documents relatifs à la décision n'ont pas été rendus publics.

Quelque 5 000 autres familles ont déposé des plaintes similaires. Le quotidien *Atlanta Journal and Constitution* parle de deux autres familles qui ont déposé des plaintes similaires à celle de la famille d'Hannah, pointant du doigt le thimérosal, un des composés du vaccin à base de mercure, comme étant la cause de l'autisme. Ces deux causes doivent arriver en cour en

mai.

Or, la piste du thimérosal a bel et bien été fouillée ces dernières années. Au Danemark, le thimérosal avait été éliminé des vaccins infantiles dès 1992. Une étude menée dans ce pays au début des années 2000 a révélé qu'après 1992, le nombre de cas d'autisme a... continué de grimper. Cette année encore, trois études distinctes ont échoué à trouver un lien entre thimérosal et autisme. L'une d'elles, publiée en janvier dans les *Archives of General Psychiatry*, a révélé qu'après le retrait du thimérosal des vaccins administrés en Californie, le taux d'autisme n'a pas baissé... là aussi, il a continué d'augmenter!

L'augmentation pourrait être une affaire de diagnostic. Il y a longtemps qu'on ne parle plus d'un autisme, mais de plusieurs degrés d'autisme, et les diagnostics se sont considérablement raffinés depuis l'époque où ces enfants étaient confondus avec les déficients mentaux.

L'autisme est un problème neurologique dont on ignore la cause; elle pourrait être génétique. Les symptômes n'apparaissent pas clairement avant l'âge de 3 ans — soit quelques mois après la vaccination contre la rougeole et la rubéole. Plusieurs médecins croient que c'est la raison pour laquelle tant de parents font spontanément ce lien.

(Agence Science-Press)



Votre générateur de chaleur travaille fort pour vous garder au chaud! Il mérite donc soins et attention.

Comme votre voiture, votre générateur de chaleur a aussi besoin d'un entretien régulier.

Il vaut mieux laisser cette tâche à des spécialistes — prenez rendez-vous une fois par année avec un technicien qualifié. Celui-ci fera une mise au point de votre générateur de chaleur et le nettoiera à fond, changera le filtre à huile ainsi que la tuyère (« nozzle »), effectuera les ajustements nécessaires et s'assurera que votre appareil fonctionne bien. Demandez-lui de vous remettre un rapport pour que vous puissiez vérifier régulièrement le rendement de votre générateur de chaleur. Vous pouvez vous procurer un exemplaire de la liste de vérification des brûleurs à mazout à la Société d'habitation du Yukon et au Centre des solutions énergétiques

Un générateur de chaleur bien entretenu est plus sécuritaire et vous fera économiser de l'argent à long terme. N'hésitez donc plus — prenez rendez-vous!

Pour en apprendre davantage sur le chauffage domestique et autres questions pertinentes, visitez le site de la Société d'habitation du Yukon à l'adresse www.housing.yk.ca/72.html ou celui du Centre des solutions énergétiques au www.nrgsc.yk.ca. Vous pouvez aussi joindre la SHY au 667-5759 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5759.

Société
d'habitation
du Yukon

centre des
solutions
énergétiques



Avis de restriction de charges

Durant la débacle printanière, il est possible qu'on impose des restrictions de charges aux résidents et aux entreprises de transport et de camionnage qui empruntent les routes du Yukon.

Ces restrictions peuvent être imposées en tout temps, suivant un préavis de 48 heures.

Veuillez prévoir à l'avance la livraison de cargaisons lourdes telles que l'eau et l'essence.

Yukon
Voie et Travaux publics

décibels — soit l'équivalent d'un compagnon de lit qui ronfle. Autrement dit, il ne faut pas grand-chose, affirment des chercheurs britanniques qui ont effectué un suivi de 140 personnes vivant à proximité de quatre aéroports européens. Dans l'*European Heart Journal*, les chercheurs conseillent à ces « voisins » d'isoler leurs maisons contre le bruit, mais conviennent que la meilleure solution serait de limiter les vols de nuit.



Planifiez vos sorties en consultant le calendrier communautaire de l'Aurore boréale publié en dernière page de cette édition!

SHOPPERS DRUG MART



Nous sommes à nos postes!

Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- XPRESSPOST international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandé^{MC}
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

**COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!**

211, rue Main • 667-2485



**Inquiet que
votre adolescent
expérimente les
drogues?**

**Préoccupé par la
consommation d'alcool
et de drogue d'un de
vos proches?**

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

Service de prévention

Vous voulez des conseils pour savoir comment parler à vos enfants de l'alcool et des drogues? Vous voulez en savoir davantage sur les drogues auxquelles votre enfant peut être exposé? Le **Service de prévention** offre des renseignements et des idées pratiques aux parents et aux éducateurs sur la manière d'encourager les jeunes à ne pas consommer de drogue.

Même si nous concentrons nos efforts sur la prévention, nous pouvons aussi aider les familles et les amis des personnes qui ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue. De plus, nous offrons des ressources sur la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF). Nous collaborons avec des groupes et des organismes communautaires afin de les aider à mettre sur pied des initiatives de prévention de l'ETCAF.

Appelez-nous au 667-8318 ou au 1-800-661-0408, poste 8318

Nous pouvons vous aider.



Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :

Services de prévention

- Services de désintoxication
- Services de consultations externes
- Services de traitement en établissement
- Services aux jeunes
- Développement communautaire

Nous sommes situés au :

204, rue Black, bureau 101
Édifice Silver
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2M9
867-667-5777
www.hss.gov.yk.ca

Yukon
Santé et Affaires sociales

La santé

Êtes-vous une personne aidante?

Vous apportez de l'aide ou du soutien à quelqu'un dans votre entourage?



Vous êtes donc une personne aidante. Selon une étude de Santé Canada (2002), les femmes représentent 77% des personnes aidantes au Canada.

En tant que personne aidante, le temps que vous investissez auprès de vos proches est très important pour le mieux-être de toute la société. C'est grâce à des personnes comme vous, que les communautés s'épanouissent et que les individus peuvent vivre dans le respect et la dignité. Même si, on le reconnaît, ce n'est pas toujours naturel d'être aidant ou d'être aidante...

Au PCS, nous cherchons à appuyer votre démarche en vous offrant des ressources et des outils en français qui peuvent vous aider dans le quotidien. Tous nos partenaires se joignent aussi à nous pour reconnaître votre contribution et saluer vos efforts. Nous sommes aussi ouverts à connaître vos besoins et à tenter d'y apporter des solutions. N'hésitez pas à en discuter avec nous en téléphonant au 668-2663 poste 800

Ressources disponibles

Au centre de ressources en santé du PCS
Le local est situé au sous-sol du centre de la francophonie
Du lundi-vendredi 9 h à 17 h
Prêt gratuit de ressources

- La mère d'Édith (Edith Fournier)
- La maladie d'Alzheimer- de la tête au cœur (J. Beaulieu, Bernard Groulx)
- Passages oubliés (Josélito Michaud)
- La perte d'un être cher (Roger Régnier)
- L'accompagnement au soir de la vie (Andrée Gauvin, Roger Régnier)
- Relation d'aide et amour de soi (Colette Portelance)
- Vieillir en santé (Clinique Mayo)
- Une retraite heureuse? Ca dépend de vous! (Marie-Paule Dessaint)
- Vivre seule et heureuse (Chantal St-Hilaire)
- Le journal créatif (Anne-Marie Jobin)
- Soigner un être cher à domicile (Harry van Bommel)
- Mourir pour soi (DVD par Lina B. Moreco)

Services de soutien gratuit



Il est possible de rencontrer un conseiller et des bénévoles formés pour les personnes dans le deuil ou vivant une perte (handicap, décès, retraite, etc). Possibilité de services en français sur demande. Centre de ressources (petite section en français), réseau de veille au patient disponible sur demande. Rencontres individuelles ou de groupe. Services gratuits, offerts en toute confidentialité dans une petite maison située au centre-ville de Whitehorse. Hospice Yukon : 409 rue Jarvis, tél. : 637-7429

Invitation aux discussions animées

Dates : 8 avril 2008, 13 mai 2008, 10 juin 2008

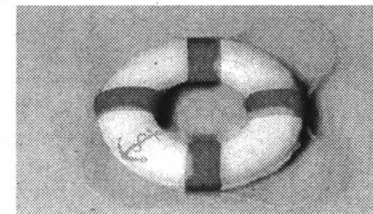
Heure : 13 h 30 à 15 h 30

Lieu : Bibliothèque publique de Whitehorse
Animatrice : Anne-Marie Thibault, psychothérapeute

Vous reconnaissez-vous dans ces énoncés?

- Vous êtes inquiets de la situation
- Vous avez l'impression de ne pas avoir le choix
- Vous sentez sur vos épaules tout le poids de la responsabilité
- Vous souhaitez que quelqu'un d'autre prenne la relève
- Vous vous sentez coupable de prendre du temps pour vous
- Vous avez l'impression que ça va déborder, craquer

Être personne aidante, sur place ou à distance, ce n'est pas toujours facile! Venez apprendre des trucs pour prendre soins des personnes qui vous sont chères tout en prenant aussi soins de vous! Cette soirée vous permettra de discuter des défis de l'aide aux proches et d'identifier des trucs et ressources qui pourront vous soutenir à votre tour. Formation gratuite offerte par le PCS en collaboration avec le SOFA et le programme « Vieillir en santé ». Renseignements : 668-2663 poste 820



Atelier pratique

prévention des chutes

Date : jeudi 20 mars 2008,

Heure : 18 h à 20 h

Lieu : Bibliothèque publique de Whitehorse

Animatrice : Élisabeth Savoie, infirmière

Apprenez à vous déplacer en toute sécurité et à aider vos proches dans leurs déplacements. Petits trucs de soins possibles à la maison pour éviter les blessures, et comment aider vos proches dans leurs transferts (ex : lit-fauteuil roulant-chaïse) sans vous blesser. Formation gratuite offerte par le PCS en collaboration avec le SOFA et le programme « Vieillir en santé ».

Renseignements : 668-2663 poste 820

Formation intensive en gestion expérientielle

La Gestion expérientielle est une approche innovatrice et révolutionnaire en intervention sociale. Elle a maintenant prouvé son efficacité dans le domaine des toxicomanies, tant en prévention qu'en soin (traitement). Lentement, mais sûrement, la gestion expérientielle développe actuellement des applications pour d'autres domaines d'intervention comme la sexualité ou la violence.

Se fondant sur les dernières données scientifiques en matière de neuro-biochimie, d'éducation sociale et de pédagogie, la gestion expérientielle propose aux individus et aux communautés une réflexion originale et fertile sur leurs expériences de vie en fonction d'un objectif qui est en lien avec la satisfaction de vivre.

La gestion expérientielle n'est pas une panacée miraculeuse destinée à rem-

placer tout ce qui se fait actuellement. Mais elle est certainement nécessaire à quiconque possède le souci de mieux maîtriser ses interventions et elle est tout aussi certainement complémentaire aux autres approches déjà utilisées.

Date : 27-28 mars 2008, 9 h à 16 h 30

Lieu : Salle de formation, Boulangerie Alpine

Formateur : Jacques Proulx, intervenant au projet VIRAGE

Ouvert aux professionnels.les de la santé, des services sociaux, de l'éducation, en petite enfance et les intervenants.es communautaires. Collations légères fournies sur place. Gratuit

Inscriptions au SOFA :
668-2663 poste 223

Formation organisée par le PCS en collaboration avec le SOFA

en français

Suivi du forum santé du PCS sur la santé mentale

Recommandations du forum:

- 1) faire connaître les ressources en prévention du suicide
- 2) développer une campagne de prévention du suicide en français



Suicide- signes précurseurs

La majorité des personnes qui vivent une période suicidaire, donne des indices, lancent des appels à l'aide. Les messages sont parfois clairs et directs, parfois indirects et ambigus, mais souvent intentionnels dans la mesure où la personne souffrante désire une réponse à son appel à l'aide. Il est donc primordial de prendre connaissance des signes précurseurs d'une crise suicidaire mais d'abord et avant tout de poser des questions afin de mettre ensemble toutes les pièces du casse-tête :

Tableau synthèse des signes précurseurs

Catégorie de signes

Exemples

Messages verbaux directs

- Je vais me tuer
- Je veux mourir
- Je suis inutile
- La vie ne me dit plus rien
- J'aimerais mieux être mort

Messages verbaux indirects

- Je pars pour un long voyage
- J'ai trouvé ma solution
- Bientôt, vous allez avoir la paix
- J'ai fait mon testament

Indices comportementaux

- Don d'objets significatifs
- Retrait, isolement
- Changement de comportement marqué, nuancé
- Mise en ordre de ses affaires
- Comportements dangereux

Indices émotionnels

- Désintérets, perte de désir
- Pleurs, tristesse, apathie
- Changement d'humeur
- Agressivité
- Absence d'émotion

Indices cognitifs

- Difficulté de concentration
- Confusion de langage
- Fixations
- Pertes de mémoire
- Indécision

Source : Sites internet du Centre de prévention du suicide de Québec <http://www.cpsquebec.ca/fr/problematique/signes.htm> et le site Crisis Intervention and Suicide Prevention Centre of British-Columbia <http://www.crisiscentre.bc.ca/learn/index.php>, tels que consultés le 10 mars 2008.



Que faire lorsqu'une personne parle de suicide?

Lorsqu'une personne lance des messages suicidaires, il est important d'en parler avec elle de façon claire et précise. Il s'agit d'évaluer ce qu'on appelle l'urgence suicidaire. Plus les réponses sont spécifiques, plus grand est le risque. Sans porter de jugements, vous devez être en mesure de poser les questions suivantes :

- 1) COMMENT veut-elle se suicider? (est-ce que son moyen est accessible?)
- 2) QUAND veut-elle se suicider ?
- 3) Où veut-elle se suicider ?

En posant des questions claires, nous avons la chance d'obtenir des réponses claires. N'oubliez pas que les indices peuvent être additionnés et il convient toujours de suivre les règles de base d'une intervention dont la prémisse est de vérifier nos doutes, nos inquiétudes. Il est plus facile de vivre après s'être inquiété « pour rien » que de vivre la culpabilité ou le remord d'un 'j'aurais donc dû! ».

Vous pouvez vous informer d'avantage sur l'aide offerte et référer la personne à des soins professionnels. Vous devez demeurer ferme et concentré durant votre écoute et vos actions et ne jamais laisser une personne seule une personne qui présente un risque élevé de passer à l'acte.

Numéros de téléphone importants

En cas d'urgence

Faire le 911 dans la région de Whitehorse

Pour discuter de sujets difficiles

Jeunesse J'écoute (21 ans et -)
1-800-668-6868

Numéro sans frais, confidentiel
24h/24, 7/7 jrs

Faire le 2 pour le service en français

Pour les femmes et les enfants (violence, abus, refuge)

Ligne de crise- Kaushee's
867-668-7733

Disponible 24h/24, 7/7 jrs
Services en français parfois disponibles sur demande

Victim Links

1-800-563-0808

Services multilingues d'aide, information, référence pour les victimes de crime, violence familiale ou agression sexuelle
Numéro sans frais, confidentiel
24h/24, 7/7 jrs

Autres numéros utiles :

Centre de lutte anti-poison :
(867) 393-8700

Hospice Yukon (deuil)
867-667-7429

Services en français sur demande.

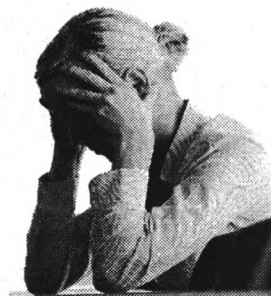


Au Canada, le suicide est la seconde cause de mortalité des jeunes âgés entre 15-24 ans. Bien que les femmes soient plus nombreuses à tenter de se suicider, les hommes sont deux fois plus nombreux à en mourir.

Pour en connaître d'avantage sur le suicide et la détresse :

Au centre de ressources en santé du PCS (sous-sol du centre de la francophonie)
Du lundi-vendredi 9 h - 17 h
Prêt gratuit de ressources

- Comprendre le suicide (B. Mishara, Michel Tousignant)
- Comprendre la dépression pour en guérir (Muriel Bertrand-Servais)
- La dépression au masculin (Dr. Archibald Hart)
- Stop à la déprime (Hillary Boyd)
- Parents d'ados (Ariane Morris, Michel Riu)
- Ces ados qu'on aime (Martine Bovay)
- Les relations humaines (bédé et photos)
- Les six clés de la confiance en soi (Nathaniel Branden)
- L'estime de soi (François Lelord)
- La mort (bédé et photos)
- L'idée noire (DVD Mireille Dansereau)



commentaire

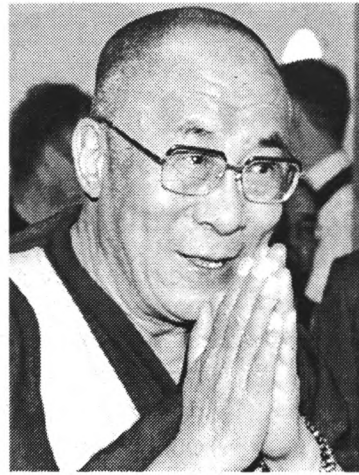
L'indépendance du Tibet

Les moines qui ont défilé dans Lhassa, le 10 mars, pour commémorer l'anniversaire du soulèvement tibétain contre le régime chinois en 1959, ne cherchaient pas à saboter les JO chinois. Ils savaient néanmoins que l'armée chinoise serait moins susceptible de tirer sur eux cette année particulière. Et ils ont eu raison : les moines ont été arrêtés, mais les Tibétains qui se sont rassemblés les jours suivants pour exiger leur libération n'ont apparemment pas été blessés.

Les troupes chinoises étaient confrontées à un di-

lemme : si elles ne tiraient pas, les foules allaient inévitablement grossir, parce que la majorité des Tibétains rêvent d'indépendance et perçoivent l'immigration massive de Chinois han au Tibet comme une forme de génocide culturel. Le vendredi 14 mars, les émeutiers s'étaient enhardis au point de recourir eux-mêmes à la violence, attaquant des civils chinois à Lhassa, pillant et incendiant des magasins, banques et hôtels tenus par des Chinois.

Selon l'agence de presse chinoise Xinhua, dix personnes ont été tuées à Lhassa



Le dalaï-lama affirme qu'il ne réclame pas à la Chine l'indépendance du Tibet

vendredi. Le gouvernement tibétain en exil parle lui de quatre-vingt morts. Les témoignages de touristes étrangers à Lhassa confortent cette dernière version. Mais jusqu'à présent, selon la plupart des témoignages, les victimes sont surtout des colons chinois han, tués par des Tibétains enragés.

Cela ne cadre pas avec les récits simplistes des pays étrangers qui présentent les Tibétains comme des manifestants pacifiques en face de Chinois malveillants. Mais le nationalisme, qu'il soit tibétain ou fidjien, n'est pas par essence un phénomène caractérisé par la tolérance et le pacifisme. Des troupes étrangères qui retiennent leurs tirs n'en demeurent pas moins des occupants. Quant aux civils chinois innocents, encouragés par leur gouvernement à s'installer à Lhassa et à y monter des entreprises, ils restent considérés comme des agents étrangers du génocide culturel importants.

Tous les acteurs s'en tiennent à leur script. La Chine soutient que « le récent sabotage à Lhassa a été organisé, prémédité et orchestré par la clique du dalaï-lama » (le chef spirituel exilé du Tibet). Qiangba Puncog, président fantoche de la Région autonome du Tibet, jure que « le complot des séparatistes échouera ». Ils ne peuvent pas dire autre chose, sans quoi ils seraient forcés d'admettre que les Tibétains ne veulent pas être dirigés par la Chine.

Le dalaï-lama affirme qu'il ne réclame pas à la Chine l'indépendance du Tibet mais

seulement une plus grande autonomie pour la culture tibétaine et sa foi bouddhiste. Avec l'escalade des violences au Tibet, il a pourtant dû durcir sa position. « En définitive, les autorités chinoises se cramponnent à une politique sans regarder la réalité », a-t-il déclaré, le 15 mars, à la BBC. « Elles pensent simplement que comme elles ont des armes, elles peuvent contrôler. Certes, elles peuvent contrôler. Mais elles ne peuvent pas contrôler l'esprit humain. »

Les gouvernements étrangers appellent la Chine à « faire preuve de retenue », mais ils font bien attention à ne pas remettre en question la légitimité de Pékin à régner sur le Tibet. Or, les troubles se propagent dans des régions de provinces chinoises voisines où les habitants sont d'origine tibétaine : des centaines de moines du monastère de Labrang ont défilé, le 14 mars, dans la ville de Xiahe, située dans la province du Gansu. Pékin pourrait bientôt décider qu'il faut écraser par la force toute protestation, quel que soit l'impact sur les Jeux olympiques.

Et la force vaincra, comme en témoigne le passé. Le soulèvement de 1959 a été écrasé, les émeutes de 1989 au Tibet ont été écrasées, l'insurrection actuelle sera elle aussi écrasée. La seule condition qui pourrait permettre au Tibet de recouvrer son indépendance est un changement de régime en Chine.

Traditionnellement, la Chine ne cherchait pas à s'étendre au-delà des frontières de l'Empire du milieu. La société chinoise, qui reposait sur l'agriculture, vivait dans la plaine du nord de la Chine et les vallées fluviales du sud. Les territoires non chinois qui composent aujourd'hui le tiers ouest du pays – les déserts et oasis du Xinjiang musulman et le haut plateau du Tibet – n'ont pas été conquis par les Chinois. Ils ont en fait été envahis par le même empire mongol qui a conquis la Chine au XIII^e siècle.

Sous la dynastie mongole (Yuan), qui régnait depuis Pékin, le Tibet a été assimilé à une possession chinoise. Mais

la dynastie Ming (d'origine chinoise) qui lui a succédé s'en est désintéressée. Quand une autre nation étrangère de cavaliers nomades, les Mandchous, a conquis la Chine en 1644, le Tibet est à nouveau tombé sous le joug de Pékin. Il s'en est défait lorsque la dynastie mandchoue a finalement été renversée en 1911. Pendant les quarante années qui ont suivi, le Tibet a été indépendant dans les faits.

En 1949, les communistes chinois se sont emparés du pouvoir et, l'année suivante, ils envahissaient le Tibet en arguant : « ce qui a été à nous un jour est à nous pour toujours ». Tant qu'ils détiendront le pouvoir à Pékin, ils tiendront aussi le Tibet. On peut établir une analogie intéressante avec les États baltes (Lituanie, Lettonie et Estonie) dont l'histoire n'est pas fondamentalement différente.

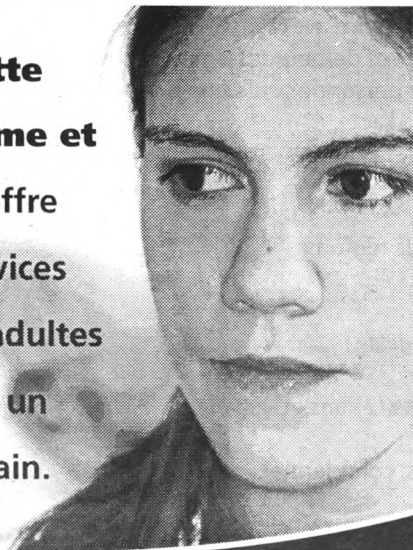
Ces États sont tombés sous l'autorité de l'empire russe en expansion au XVIII^e siècle pour reprendre leur indépendance après la révolution qui a conduit à la chute du régime tsariste en 1917. Ils l'ont reperdue lorsque l'Union soviétique les a envahis en 1940, puis retrouvée après l'effondrement du régime communiste de Moscou en 1991. Leur action pour l'indépendance a principalement été motivée par la crainte de voir submergées par une vague d'immigration russe leurs langues et leurs cultures.

Il en ira de même pour le Tibet. S'il devait y avoir un jour un changement de régime à Pékin, cela créerait une occasion. Le Tibet disposerait alors d'une paire d'années pour établir son indépendance avant l'émergence à Pékin d'un nouveau gouvernement qui se sentirait obligé de s'accrocher à cette région par respect pour le sentiment nationaliste chinois. Mais cette occasion n'est pas encore d'actualité.

Gwynne Dyer

Gwynne Dyer est un journaliste indépendant canadien, basé à Londres, dont les articles sont publiés dans 45 pays. Son dernier livre, *Futur Imparfait*, est publié au Canada aux Éditions Lanctôt.

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.



Préoccupé par la consommation d'alcool ou de drogue, comment aidera-t-on le jeune adulte ?

Services aux jeunes

Lorsque les jeunes ont un problème de consommation d'alcool ou de drogue, ils peuvent obtenir de l'aide! Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre :

- Des services d'évaluation et de counselling
- Du counselling de soutien aux parents et aux familles
- De la prévention et du counselling à l'école
- Des ateliers pour les enseignants, les parents et les élèves
- Du soutien aux centres communautaires pour les jeunes

Appelez-nous au 667-5777
ou au 1-800-661-0408, poste 5777

Nous pouvons vous aider.

moi mes souliers

Whitehorse à Loreto, Mexique par voie rapide...

Les jours sombres de février sont propices à la propagation de la fièvre de cabine, ce mal du Nord qui finit toujours par nous rattraper. Le remède ? Eh bien ! il n'y a pas mieux qu'une partie de cache-cache avec elle, loin des nuits froides et sombres et plus près du soleil et des palmiers. La fièvre peut toujours courir pour me contaminer ! Je pars pour le Sud !

Ma prescription se lisait comme suit : voyage de 9 jours en voiture, en très bonne compagnie, vers le sud – destination Loreto, Baja California, Mexique, signé docteur Nécessité.

Je sais ce que vous pensez : « Ouf, plus de 6 000 km à parcourir... C'est la fièvre de voiture qu'elle a dû attraper. N'ayez crainte je n'ai eu aucun délire, sauf peut-être celui qui accompagne l'euphorie de l'aventure. J'ai aussi eu les pommettes rougies par le soleil, le souffle coupé par les fous rires mais rien de bien inquiétant.

Vous voulez maintenant connaître notre trajet et certainement l'état des routes afin de fuir à votre tour. Notre première destination fut bien entendu les incontournables sources d'eau chaude Liard. Au Canada, nous avons filé vers Dawson Creek, Edmonton, puis Calgary et passé notre troisième nuit à Nanton, en Alberta.

Le quatrième jour, fébriles, nous quittons notre patrie vers des paysages inconnus ; sans toutefois, échapper aux mille et une questions d'un douanier américain bien souriant. Yahoo ! dorénavant, nous ne quitterons plus l'autoroute 15 et cela jusqu'à la frontière du Mexique. Le Montana et ses larges vallées dominées par les imposants sommets des Rocheuses nous ouvrent tout grands leurs bras. J'ai bien cherché un cowboy à cheval le long de l'autoroute 15 mais pas de chance... que des vaches ici et là. En quelques heures, nous avons laissé derrière nous le Montana pour l'état de l'Idaho.

Nous avons passé la nuit à Robert, petit village perdu sur un sommet brumeux et enneigé.



Photo fournie

Julie Ménard, qui fuyait la fièvre de cabine, est passée par le Montana aux paysages magnifiques!

Un homme nerveux nous a laissé camper sur son terrain mais seulement après avoir su que nous étions du Canada. Comme si étant Canadienne cela l'avait rassuré que nous étions sans danger et avions les capacités pour dormir sur la neige à -10 degrés Celsius.

Au cinquième jour, nous sommes déjà en route à 5 h 45 du matin et comme récompense, nous avons droit au lever du soleil sur les montagnes du sommet Malad. Ce nom me rappelle vaguement la fièvre de cabine que je fuis toujours. Se lever tôt était stratégique car nous voulions traverser Salt Lake City le plus tôt possible. À chaque kilomètre que nous parcourons la neige diminue, quelle joie. Nous arrivons déjà au Nevada, terre aride où le vent sculpte depuis le début des temps des collines ocre. En un clin d'œil, avec la dernière lumière du jour, nous quittons le Nevada pour l'état de la Californie.

C'est un grand désert qui nous accueille sous un ciel étoilé mais, sans prévenir, les néons de Las Vegas remplis-

sent le ciel d'une lumière artificielle. L'autoroute 15 est toujours en très bonne condition mais surprise, dans les grandes villes attendez-vous à 5, 6 et 7 voies de large. La conduite de nuit, sur une autoroute de 7 voies, où la limite de vitesse est de 110 km/h mais où les voitures roulent à 140 km/h, c'est loin de notre réalité yukonnaise ! Je tenais bien le volant entre mes deux mains et jetais frénétiquement des coups d'œil dans toutes les directions, tout en surveillant les deux kayaks sur le toit de notre voiture. Cette région étant peu propice au camping, nous avons donc passé la nuit à Baker, dans un motel.

Le sixième jour, en direction de Barrette Lake, à 15 minutes de la frontière du Mexique, nous avons fait un arrêt à Saint-Bernadino pour un changement d'huile. La circulation fût constante toute la journée. Ma partenaire de voyage a dû perdre 5 livres à me regarder conduire cette journée-là. Je me sentais comme dans un jeu vidéo de course d'autos. Le Camping

de Barrette Lake est l'arrêt idéal pour être tôt à la frontière du Mexique.

À 8 h le lendemain, nous étions à Tecate au Mexique ! Les douaniers mexicains ne nous ont posé aucune question ni demandé aucun document. Cependant, je vous conseille d'acheter votre visa de touriste (23 \$ pour 6 mois) juste avant de passer la frontière...et ensuite passer la frontière !

À Baja California, nous avons emprunté la route 1 jusqu'à Loreto. Dès les premiers kilomètres au Mexique, notre voiture rencontre un énorme trou, ça promet, nous nous sommes dit ! Par contre, l'autoroute 1 fut, à notre agréable surprise, en très bonne condition. Les spécificités de cette route sont les courbes de 90 degré, les Topez (dos d'ânes) et le fait qu'elle est très étroite. Il est donc recommandé de garder sa vitesse au-dessous de 80 km/h et de ne pas conduire la nuit. À plusieurs endroits sur la route, vous trouverez des barrages militaires. On semble chercher quelque chose ou peut-être quel-

qu'un mais nous n'avons pas trouvé quoi. Je crois plutôt que c'est une façon de tester notre espagnol ! Toutes ces caractéristiques font en sorte qu'au lieu de faire 1000 km par jour nous avons fait 350 km.

Au septième jour, nous quittons les falaises du Pacifique juste après Guerrero Negro pour entrer dans une région montagneuse et les forêts de cactus. Je n'aurais même pas été étonnée dans ce décor d'apercevoir les Dalton ou Lucky Luke à contre-jour !

Au neuvième jour, nous quittons Saint-Ignacio où nous avons dormi sous les dattiers vers la côte de la mer de Cortès. Impatientes, nous parcourons les derniers 175 km vers la « Playa recreation », notre destination finale.

Après 6 000 kms, un ciel toujours bleu, la tête remplie de souvenirs, un bon livre, une partenaire de voyage merveilleuse et aucun problème mécanique, je dis sans hésiter, à la prochaine fièvre de cabine pour notre partie de cache-cache annuelle.

Julie Ménard

Yukon carrefour d'immigration crossroad

Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon est heureux d'avoir procuré des services aux nouveaux immigrants en 2007



Participants à l'atelier de familiarisation avec l'hiver du Yukon.



Des membres de la communauté présents à l'ouverture officielle.



L'halloween 2007 dans la classe d'anglais langue seconde.



La gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, a présidé à l'ouverture officielle du Carrefour d'immigration Crossroad Yukon, le 21 juin 2007.



Cérémonie de citoyenneté, le 1^{er} juillet 2007.



Performance d'une danse traditionnelle lors de la célébration de la Journée multiculturelle 2007.



Des enfants prêts à participer à l'une des activités de la Journée multiculturelle 2007



Des représentantes d'une des multiples cultures présentes au Yukon lors de la célébration de la Journée multiculturelle 2007.



Visite au Chenil Alayuk avec des étudiants des cours d'anglais langue seconde.

Pour devenir bénévole ou pour obtenir plus d'information sur les activités du Carrefour d'immigration Crossroad Yukon, communiquez avec le 867-668-5907 ou visitez notre site Web www.immigrationyukon.ca



Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon est un projet financé par Citoyenneté et Immigration Canada et le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

sciences

Des mystères cosmiques

La Terre n'est plus au centre du cosmos, mais, avec Robert Brandenberger, Montréal s'y retrouve. Parce que ce chercheur fait partie de ceux qui travaillent à résoudre le mystère des origines de l'Univers. Rien de moins.

Autour de ce physicien de l'Université McGill, spécialiste de la cosmologie, une poignée d'étudiants aux études supérieures travaillent à détecter « des lignes dans le ciel où la température change ». Sous cette description étrange se cache une piste, pas la seule, mais une piste qui semble pour l'instant sérieuse, par laquelle on espère démontrer que la « théorie des cordes » est fondée.

Sans entrer dans les détails de cette théorie, qu'il suffise de dire qu'elle tire sa raison d'être d'un trou béant de la physique : celle-ci n'arrive

toujours pas à expliquer le Big Bang. Pour forcer cette porte, plusieurs physiciens ont échafaudé de longues séries d'équations d'où a émergé une image intrigante : toutes les particules élémentaires — photons, quarks, électrons, etc. — seraient des « vibrations » différentes d'une même corde.

Sur papier, cela se tient, mais comment démontrer l'existence de ces cordes que personne n'a évidemment vues, et dont on n'est même pas sûr de la technologie qui pourrait les détecter? C'en est au point où, ces dernières années, plusieurs physiciens ont exprimé un malaise : ne va-t-il pas à l'encontre des principes de base de la science de soutenir une théorie qu'on n'est même pas sûr de pouvoir démontrer un jour? Brandenberger en convient, mais pour lui, l'intérêt est ailleurs : « pour moi, juste le fait de voir si on

peut la prouver ou la réfuter est, en soi, intéressant. »

Et c'est là qu'intervient son travail : imaginer des façons par lesquelles la théorie des cordes pourrait être prouvée ou réfutée. La piste suivie par ses étudiants — les « lignes dans le ciel » — fait référence au « bruit de fond cosmique », cette trace résiduelle du Big Bang. « On fait maintenant des expériences à très petite échelle de ce rayonnement microondes. Dans quelques années, on aura de meilleures cartes. Et là, si on voit une ligne dans le ciel où la température change, ce sera la signature d'une corde. Nous avons des étudiants ici qui sont en train d'établir des méthodes statistiques pour détecter ces lignes. »

C'est un travail qui, loin de se faire avec des appareils à la fine pointe de la technologie, nécessite du crayon et du pa-

pier. Mais surtout, dit-il, de l'imagination. « Et ensuite, il faut traduire l'imagination. Elle nous apporte les questions qu'on veut résoudre, et il suffit ensuite de traduire ces questions en mathématiques. » Ah oui, c'est si simple...

Dans 10 ans?

Aura-t-on résolu le mystère dans 10 ans? Même Robert Brandenberger, dont le premier article sur le sujet remonte à 1989 alors qu'il terminait son doctorat à l'Université Harvard, en doute. « Je pense que le modèle standard de la

cosmologie aura été en partie réfuté. Peut-être qu'un nouveau paradigme se sera développé, basé sur la théorie des cordes, mais ça, c'est plutôt un espoir qu'une prédiction. »

« Il y aura quelques questions qu'on aura résolues, ajoute-t-il, mais il y aura bien d'autres questions qui auront surgi. » S'agissant de l'étude d'un cosmos s'étendant à des milliards d'années-lumière, qui en douterait ?

Pascal Lapointe
(Agence Science-Presse)

Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$,



Développement et Paix

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.



1-888-234-8533
www.dev.org

VOS ENFANTS FONT L'APPRENTISSAGE D'UN NOUVEAU VOCABULAIRE.

Le monde de la drogue vise votre enfant.


Dans nos communautés, les enfants sont exposés au trafic de drogues toxicomanogènes bon marché. Ces substances portent des surnoms pour camoufler les dommages qu'elles peuvent causer. Des dommages allant de mauvais résultats scolaires aux pertes de mémoire, à la paranoïa et à l'accoutumance.

Que peuvent faire les parents ?

Plein de choses ! Croyez-le ou non, la plupart des jeunes adolescents jugent que leurs parents sont une source fiable d'information sur les drogues. Apprenez le vocabulaire de la drogue, avant que vos enfants ne le fassent.

Pour obtenir gratuitement un livret de conseils sur la façon de parler des dangers de la drogue avec vos enfants, veuillez téléphoner au

1 800 0-Canada ou consulter le site preventiondesdrogues.gc.ca pour plus de renseignements.

 Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

Droque de l'amour
(ECSTASY)

Pinotte
(MÉTAMPHÉTAMINE)

Jucy
(MARIJUANA AVEC DE LA COCAÏNE)

La mari
(MARIJUANA)

Shrooms
(CHAMPIGNONS HALLUCINOGENES)

Poudre
(COCAÏNE)



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers,
111, rue Main, Whitehorse • tél. : 668-4200 • Sans frais 1 800 361-6681
• www.bmo.com/

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français. Many Rivers (anciennement connu sous Yukon Family Services Association)
4071 4^{ème} Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970
• courriel : info@manyrivers.yk.ca

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard
• cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard,
1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527
• téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.kondikekates.ca
Fermé pour la saison de retour au mois d'avril

Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion)
Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road
• Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net
• Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière
4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500
• résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Water-
front Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • tél. : 667-2514, poste 26 • téléc. :
667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546
• fthivierge@assante.com

KUNG-FU

Shaolin Dragon, Luc Perreault, #2 - 60 Lodestar Lane (Alaska Hwy)
Près du Centre de la Béringie. Inscription tous les mercredis.
• tél. : 668-7390.

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com,
• www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse • tél. : 667-4838

TOUR DE TRAÎNEAU À CHIENS

Alayuk Aventures, Marcelle et Gilles. • tél. : (867) 668-2922,
• téléc. : (867) 668-2931

TRADUCTION

Traduction ABC Translation, Angélique Bernard, 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Marie-Claude au 667-2931



Un sizerin frileux profite du soleil de mars près du lac Marsh

Photo : Cécile Girard

Vérifiez cette liste si vous voulez éloigner les coyotes, les loups et les renards de votre porte arrière.

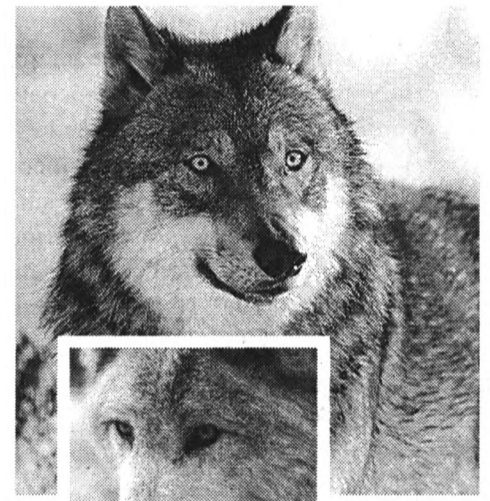
Nourrir un animal sauvage peut sembler être un geste de générosité, mais ce n'est pas le cas. Il est illégal de nourrir un animal sauvage et il en résulte normalement la mort de celui-ci. Lorsque les renards, les coyotes et les loups prennent l'habitude de tirer leur nourriture d'autres sources que la nature, ils peuvent perdre leur peur de l'humain.

Un animal sauvage qui s'habitue à l'humain de cette façon peut mettre sa vie en danger, ainsi que devenir un danger pour le public.

Dans certains cas, les animaux sauvages qui fréquentent les zones résidentielles peuvent être capturés et relocalisés. Par contre, si l'animal est devenu une nuisance au point de tuer des animaux de compagnie et de menacer des humains, il devra être abattu.

Ce que vous pouvez faire :

- Éviter de nourrir les renards, les coyotes et les loups ou de leur laisser de la nourriture dehors.
- Éviter d'attirer les animaux sauvages avec des ordures ou du compost mal entreposé.
- Vous assurer que vos ordures et votre compost sont dans des contenants à l'épreuve des charognards lorsque vous les placez au bord du chemin pour ramassage.
- Éviter de mettre des restes de viande ou de produits laitiers dans votre boîte à compost extérieure et vous assurer de conserver votre compost dans un contenant au couvercle bien fermé.
- Conserver la nourriture pour animaux domestiques à l'intérieur, ou bien à l'extérieur dans un endroit verrouillé.
- Faire vacciner vos animaux domestiques.



- Garder vos animaux domestiques à l'intérieur ou bien attachés de façon sécuritaire dans un endroit bien éclairé et clôturé.
- Éviter toute interaction entre vos animaux domestiques et les animaux sauvages – tenir votre chien en laisse en tout temps.
- Éviter de toucher aux excréments des renards, des coyotes et des loups.
- Montrer l'exemple à vos enfants. Montrez-leur comment se comporter à proximité des animaux sauvages. Si vous ou votre enfant voyez un animal sauvage qui est menaçant, soyez imposant, faites du bruit et ne courez jamais.
- Parler à vos voisins, leur expliquer les risques associés au fait de nourrir les renards, les coyotes, les loups, etc. pour la collectivité comme pour les animaux sauvages.

Si vous voyez un renard, un coyote ou un loup qui a un comportement agressif, téléphonez au 1-800-661-0525.

Si vous avez des raisons de croire que quelqu'un nourrit des animaux sauvages, téléphonez au 1-800-661-0525.

Nous pouvons tous contribuer à conserver la nature au naturel.



Yukon
Environnement

environnement

Peut-on construire une ville verte dans le désert?

Une ville écologique dans le désert? C'est la question provocante que pose le journaliste de la revue *Nature*, en décrivant le dernier des rêves fous d'un des émirats arabes. Peut-on être écologique tout en vidant la nappe phréatique?

En effet, il y a quelque chose d'un peu contradictoire entre une ville bâtie suivant des principes écologiques... mais qui pomperait l'eau à un rythme effréné — l'eau, la plus précieuse des ressources du Moyen-Orient, bien plus précieuse que le pétrole.

Masdar City, dont les plans ont été dévoilés le mois dernier, serait construite près d'Abu Dhabi, dans les Émirats arabes unis. Elle serait à tout le moins une cité originale : 100 % énergie solaire... et surtout, pas d'automobiles! Le rêve prévoit jusqu'à 50 000 habitants en 2018, et zéro émission de carbone.

Parmi les critiques émises jusqu'ici : une oasis pour riches, avec ses terrains de golf et ses pentes de neige artificielle; un lieu pour se déculpabiliser d'avoir « l'empreinte de carbone » par habitant la plus élevée au monde — c'est la « performance » des Émirats arabes unis et les troisièmes émissions de gaz à effet de serre par habitant au monde — derrière... deux autres pays du golfe persique, le Qatar et le Koweït! Comment croire, alors, au sérieux écologique?

Et pourtant, note Philip Ball, le journaliste de *Nature*, « que ça nous plaise ou non,

nous devons prendre le « vert » là où nous le trouvons ». Nous ne devons pas être naïfs, mais pas trop « prétentieux » non plus. De la même façon que les prétentions écologiques de la Chine signifient quelque chose d'important, même si ce pays est voué à voir son empreinte de carbone grossir exponentiellement dans les prochaines années, les prétentions écologiques d'un émirat arabe peuvent finir par avoir un impact bénéfique.

Par exemple, au plan technologique, et plus particulièrement autour du facteur critique, l'eau : la nécessité étant la mère de l'invention, la centrale de désalinisation de l'eau — transformer l'eau salée en eau potable — de Jebel Ali, à 35 kilomètres au sud-ouest de Dubai sur le golfe persique, génère déjà 300 millions de mètres cubes d'eau potable par année. Les États arabes sont devenus les chefs de file mondiaux des technologies liées à l'eau, et avec la croissance de la population — sans parler d'un rêve comme Masdar City — ils n'auront pas le choix que d'investir énormément d'argent dans des technologies plus performantes — qui serviront ailleurs dans le monde.

Certes, il vaudrait mieux qu'il n'y ait pas de cité dans le désert du tout — mais comme le fait remarquer *Nature*, en Israël, la centrale de désalinisation d'Ashkelon a coûté ce qu'aurait coûté un chasseur F-16. Ce fut de l'argent bien dépensé...

(Agence Science-Press)



VOUS OFFREZ DES SERVICES EN FRANÇAIS?

Faites-vous connaître en vous inscrivant à l'index des services en français de l'Aurore boréale.

Votre inscription annuelle vous donne droit à :

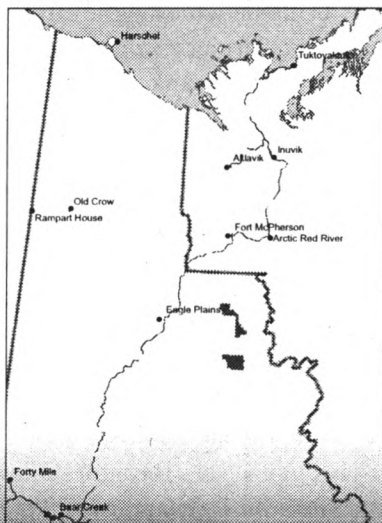
- un abonnement d'un an au journal
- à un publi-reportage avec photo

L'Index des services en français vous donne une visibilité sans pareille au sein de la communauté.

Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Marie-Claude au 667-2931

Printemps 2008 — Demandes de désignation de droits pétroliers et gaziers

Nous voulons connaître votre opinion!



Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a reçu deux demandes de désignation de droits pétroliers et gaziers visant des parcelles dans le bassin pétrolier du plateau Peel.

Nous vous invitons à présenter vos commentaires sur les droits d'accès et sur les effets environnementaux et socioéconomiques que pourraient entraîner des activités d'exploitation pétrolière et gazière.

Pour tout renseignement sur le processus d'attribution des droits pétroliers et gaziers et sur les demandes de désignation, visitez le site www.yukonoilandgas.com.

La date limite de présentation des commentaires est le 28 mars 2008.

Veillez soumettre vos commentaires écrits par la poste, à l'adresse :

Ressources pétrolières et gazières
C.P. 2073 (K-11), Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

par courriel : oilandgasdisposition@gov.yk.ca
par télécopieur : 867-393-6262

Pour communiquer avec la Direction par téléphone, composez le 867-393-7042

Yukon
Énergie, Mines et Ressources



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Programme de vaccination contre le circovirus

Le **Programme de vaccination contre le circovirus (PVC)** offrira une aide financière aux producteurs porcins admissibles pour les aider à éponger en partie les coûts de l'évaluation, de la réalisation des épreuves diagnostiques et le traitement des troupeaux de porc pour les maladies associées au circovirus porcine (MACVP).

Admissibilité

- Les propriétaires de porcs ou les gestionnaires de troupeaux qui ont soumis leur troupeau à des épreuves de dépistage des MACVP depuis le 1^{er} mars 2006 peuvent recevoir jusqu'à 150 \$ par épreuve, jusqu'à 2 000 \$ par exercice et jusqu'à 4 000 \$ pour la durée du programme.
- La certification par un vétérinaire est exigée pour les épreuves diagnostiques et cliniques afin d'être admissible au programme.
- Les diagnostics cliniques doivent avoir été exécuté entre le 1^{er} mars 2006 et le 15 novembre 2007 pour être admissibles à un dédommagement.

Vaccination

Les propriétaires de porcs ou les gestionnaires de troupeaux dont les animaux font partie d'un troupeau où l'on a diagnostiqué des cas MACVP peuvent recevoir jusqu'à 1 \$ par porcelet et jusqu'à 7 \$ par jeune truie, truie ou/et verrat.

La date limite pour présenter une demande est le 31 décembre 2008.

Pour obtenir de plus amples renseignements, ou si vous n'avez pas reçu un formulaire de demande, composez le

1-800-667-8567 ou visitez www.agr.gc.ca/lmip

Canada

scène nationale

Immigration francophone : Un élément clé du nouveau Plan d'action pour les langues officielles

Les données linguistiques du recensement de 2006, dévoilées en décembre dernier, tendent à confirmer une situation intéressante remarquée lors du recensement précédent, en 2001 : la venue en Ontario d'immigrants qui parlent français est le principal facteur, sinon le seul, de l'augmentation statistique du nombre de francophones dans cette province.

Une tendance semblable, mais dans une moindre mesure, est aussi constatée au Manitoba, en Alberta et même en Colombie-Britannique.

En Ontario, 7 790 répondants ont déclaré, comme langues maternelles, le français et une autre langue non officielle. De plus, 3 565 autres ont indiqué que leurs langues maternelles sont le français, l'anglais et une autre langue non officielle.

cielle.

On peut aisément conclure que ces personnes sont issues de l'immigration et cela n'inclut pas les milliers d'autres nouveaux arrivants pour lesquels le français est la première et même seule langue officielle. Ces derniers se fondent sans distinction aux statistiques de l'ensemble de la population francophone de la province.

Pour ceux et celles qui observent un tant soit peu la composition de la clientèle de nos écoles, des salles d'attente des cliniques de santé en français ou des centres de loisirs francophones, cela n'est pas surprenant. Surtout dans les régions de Toronto, Ottawa, Peel ou Durham, où les membres de minorités visibles fran-

cophones sont parfois en majorité, ou très présents.

C'est une situation qui doit plus que jamais retenir l'attention de notre gouvernement fédéral. En effet, ce dernier est responsable, en vertu de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, du « développement » des communautés minoritaires de langue officielle.

Il apparaît évident que les nouveaux arrivants de langue française, en Ontario et dans les autres provinces où le français est minoritaire, contribuent et veulent continuer à contribuer de façon importante à la francophonie canadienne.

Ainsi, le gouvernement du Canada devra leur faire une place de choix dans le nouveau Plan d'action pour les langues officielles étalé sur cinq ans qui doit entrer en vigueur au printemps, à l'expiration du plan d'action actuel mis en œuvre par le gouvernement libéral antérieur.

Nous comptons donc énormément sur monsieur Bernard Lord, le conseiller spécial nommé le 3 décembre dernier par le premier ministre Stephen Harper, afin d'orienter le

gouvernement dans cette démarche, afin que cela soit dit avec force et bien entendu.

Des initiatives comme le Comité directeur national de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) – communautés francophones en milieu minoritaire – mis sur pied en 2002 à la suite d'un partenariat entre le gouvernement et la communauté, dont j'ai le bonheur de faire partie, doivent non seulement se poursuivre mais être davantage encouragées, à la lumière des magnifiques bénéfices déjà réalisés pour les communautés et l'ensemble de notre société.

Les principaux défis sont au niveau de l'accueil des immigrants de langue française dans les communautés francophones minoritaires, de leur intégration, de la reconnaissance des acquis extraordinaires qu'ils apportent souvent avec eux et de leur rétention à titre de participants actifs et productifs à ces communautés.

Nous souhaitons donc voir des recommandations précises à cet égard dans le rapport que monsieur Lord a remis à la ministre du Patrimoine canadien, Josée Verner, en vue d'un nouveau Plan d'action pour les langues officielles qui doit nécessairement tenir compte de cet élément clé dans l'évolution des réalités de la francophonie canadienne minoritaire.

Maxim Jean-Louis

L'auteur de ce texte d'opinion est président-directeur général du réseau Contact Nord, dans le Nord de l'Ontario.



Votre générateur de chaleur représente-t-il un poids financier trop lourd?

S'il ne fonctionne pas de façon aussi efficace qu'il le devrait, votre générateur de chaleur consomme plus de mazout qu'il le faut. Et au prix que ça coûte le mazout ces jours-ci, ce n'est pas une bonne affaire!

Faites vérifier chaque année votre appareil par un technicien qualifié, remplacez le filtre à air à plusieurs reprises pendant les mois où l'on utilise le système de chauffage et assurez-vous que votre générateur de chaleur distribue de l'air frais dans toute la maison d'une manière appropriée. Demandez à un conseiller en ventilation agréé de vérifier votre système de ventilation (communiquiez avec nous pour obtenir une liste de spécialistes du domaine).

L'entretien annuel de votre générateur de chaleur contribue à son bon fonctionnement et peut également vous éviter plus tard des frais de réparation élevés.

Pour en apprendre davantage sur le chauffage domestique et autres questions pertinentes, visitez le site de la Société d'habitation du Yukon à l'adresse www.housing.yk.ca/72.html ou celui du Centre des solutions énergétiques au www.nrgsc.yk.ca. Vous pouvez aussi joindre la SHY au 667-5759 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5759.



Aimeriez-vous avaler 20 comprimés par jour, juste pour digérer vos aliments?

Si vous aviez la fibrose kystique, vous n'auriez pas le choix.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AOFK est une association provinciale de la FCFK.

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil
24 hrs par jour

1 800 563-0808

Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6



Minorités de langue officielle : Une jeunesse qui se cherche mais déterminée à se trouver

Depuis des décennies, les francophones vivant à l'extérieur du Québec doivent mener un combat quotidien pour continuer à vivre dans leur langue. Les mêmes obstacles se dressent devant la relève, qui constate elle aussi que l'obtention de services en français dans des milieux majoritairement anglophones ne représente pas un combat de tout repos.

Lors d'un récent congrès de l'Association d'études canadiennes portant sur la jeunesse et les minorités de langue officielle au Canada qui se déroulait à Montréal, des jeunes des quatre coins du pays ont témoigné de cette réalité. Au terme des deux journées d'ateliers, il a été convenu que pour que les communautés francophones hors Québec ainsi que la communauté anglophone du

Québec ne perdent pas leurs acquis, les jeunes devaient se forger une solide identité afin de relever les défis auxquels ils sont confrontés.

Or, le développement d'une identité propre aux jeunes francophones vivant en situation minoritaire s'avère dans un premier temps une lourde tâche, d'autant plus que les francophones hors Québec constituent une communauté vieillissante. Des statistiques du recensement national de 2006 présentées lors du congrès ont démontré que la proportion d'enfants (0 à 14 ans) francophones vivant à l'extérieur du Québec est beaucoup moins grande que la proportion d'enfants que l'on compte dans l'ensemble du pays, peu importe leur langue. On observe également la même chose du côté des 15 à 29 ans.

« C'est tout un défi d'être

un jeune francophone en situation minoritaire. Mais c'est en développant un sentiment de fierté envers sa langue qu'on se bâtit une identité », a souligné la vice-présidente de la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), Gilliane Beaulieu. Pour la résidente de Terre-Neuve, cette identité se forme dans le milieu familial, à l'école ainsi qu'en s'impliquant à divers niveaux au sein de la communauté.

Invité à prononcer une allocution lors du symposium, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a toutefois rappelé que malgré les bonnes intentions, le défi en est un de taille pour les jeunes.

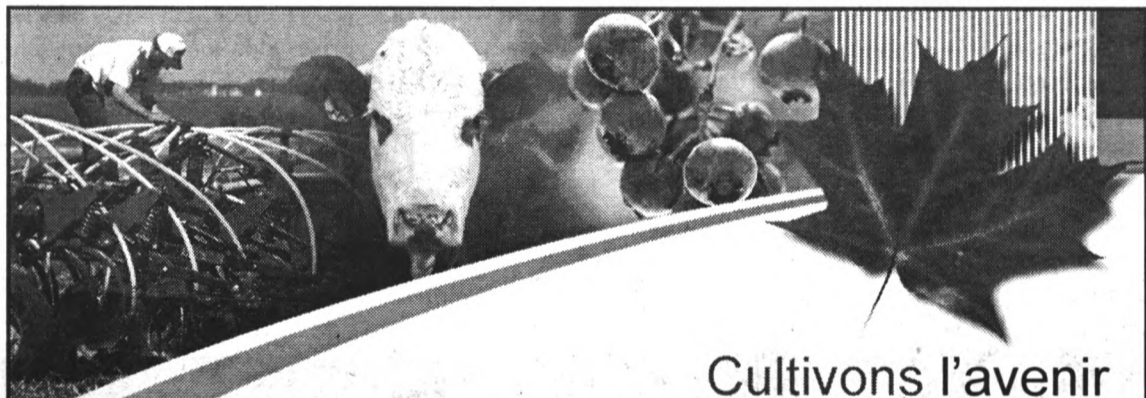
« Chez les francophones en situation minoritaire, les jeunes subissent une influence considérable de la culture populaire de la majorité : la plu-

part d'entre eux écoutent la musique et regardent la télévision surtout en anglais. Ils vont à des concerts de groupes anglophones. Ils naviguent sur Internet en anglais. Bref, leur propre culture leur échappe. Puisqu'ils sont pour la plupart bilingues, ils « surfent » d'une culture à l'autre, d'une langue à l'autre avec tant d'aise que l'affirmation de l'identité minoritaire n'est pas garantie », a

poursuivi le commissaire au sujet des inquiétudes qui font surface.

En dernier lieu, il a été question de certains signes encourageants qui font en sorte qu'il n'est pas impossible pour les jeunes de contribuer au développement de leurs communautés respectives dans leur langue maternelle.

Danny Joncas



Cultivons l'avenir

Un nouveau programme de gestion des risques de l'entreprise :

Agri-investissement - 600 millions de dollars en fonds de démarrage

Le compte **Agri-investissement** du producteur est conçu pour aider les producteurs à gérer les faibles baisses de la marge. Il remplace la protection des baisses de la marge inférieures à 15 % offerte antérieurement dans le cadre du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSR).

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux lancent **Agri-investissement** dans le cadre de la nouvelle série de programmes de gestion des risques de l'entreprise. Le gouvernement fédéral offre 600 millions de dollars aux producteurs pour l'ouverture de leurs comptes.

La nouvelle série de programmes comprend également :

- Agri-stabilité** – aide aux producteurs qui subissent de fortes baisses de la marge;
- Agri-protection** – protection contre les pertes de production assurables;
- Agri-relance** – un cadre d'aide en cas de catastrophe.

Si vous n'avez pas reçu un avis pour les fonds de démarrage d'Agri-investissement, composez le 1-866-367-8506 ou visitez www.agr.gc.ca/agriinvestissement pour s'inscrire.

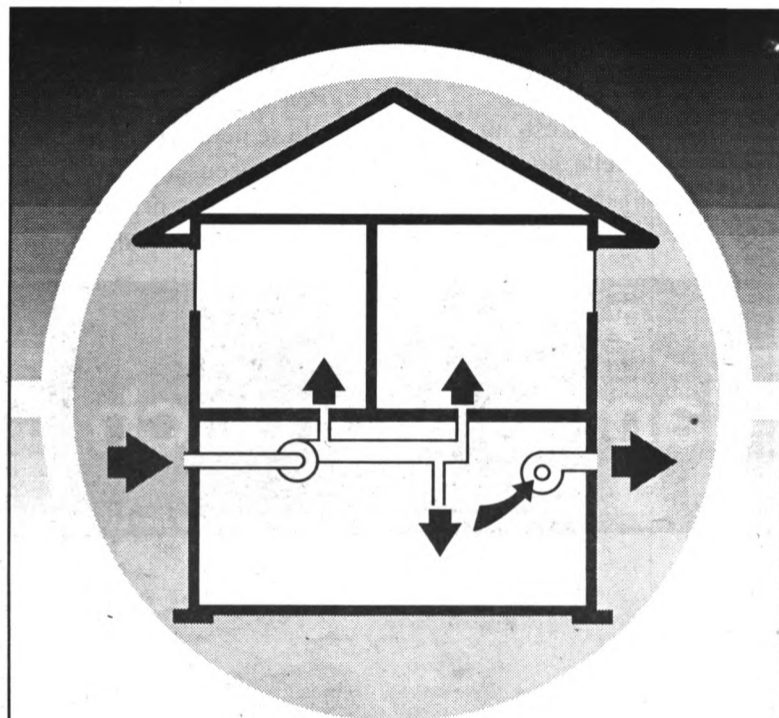
La date limite pour participer aux fonds de démarrage de 600 millions de dollars d'Agri-investissement est le 14 avril 2008.

Cultivons l'avenir

Une vision d'un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur le marché.

Canada

Yukon
Government



Votre maison respire-t-elle bien?

Eh oui, les maisons aussi respirent! Elles comprennent un système de ventilation qui expulse l'air humide vicié à l'extérieur et laisse entrer de l'air frais sec qui se disperse dans toute la maison. Une maison bien aérée permet à ses occupants de bénéficier d'une meilleure qualité de l'air, favorise une meilleure distribution de la chaleur et réduit la probabilité que des problèmes de moisissure surviennent.

Le sèche-linge, la hotte de la cuisinière et le ventilateur de la salle de bains peuvent avoir un effet sur le fonctionnement votre générateur de chaleur. Dans certains cas, ils peuvent occasionner un refoulement d'air dans votre appareil de chauffage et faire en sorte que les fumées d'échappement se répandent dans la maison. Vous voulez savoir si votre maison est bien ventilée? Appelez-nous pour obtenir une liste de conseillers en ventilation agréés. Un spécialiste inspectera votre maison et vous fera les recommandations nécessaires.

Il se peut qu'on vous conseille d'installer un ventilateur-récupérateur de chaleur, ainsi qu'un détecteur de monoxyde de carbone, ce qui est toujours une bonne idée. Pour en savoir plus à ce sujet, consultez notre site Web.

Pour en apprendre davantage sur le chauffage domestique et autres questions pertinentes, visitez le site de la Société d'habitation du Yukon à l'adresse www.housing.yk.ca/72.html ou celui du Centre des solutions énergétiques au www.nrgsc.yk.ca. Vous pouvez aussi joindre la SHY au 667-5759 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5759.

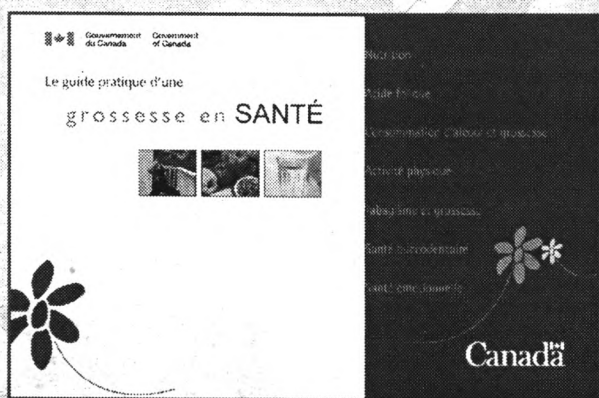
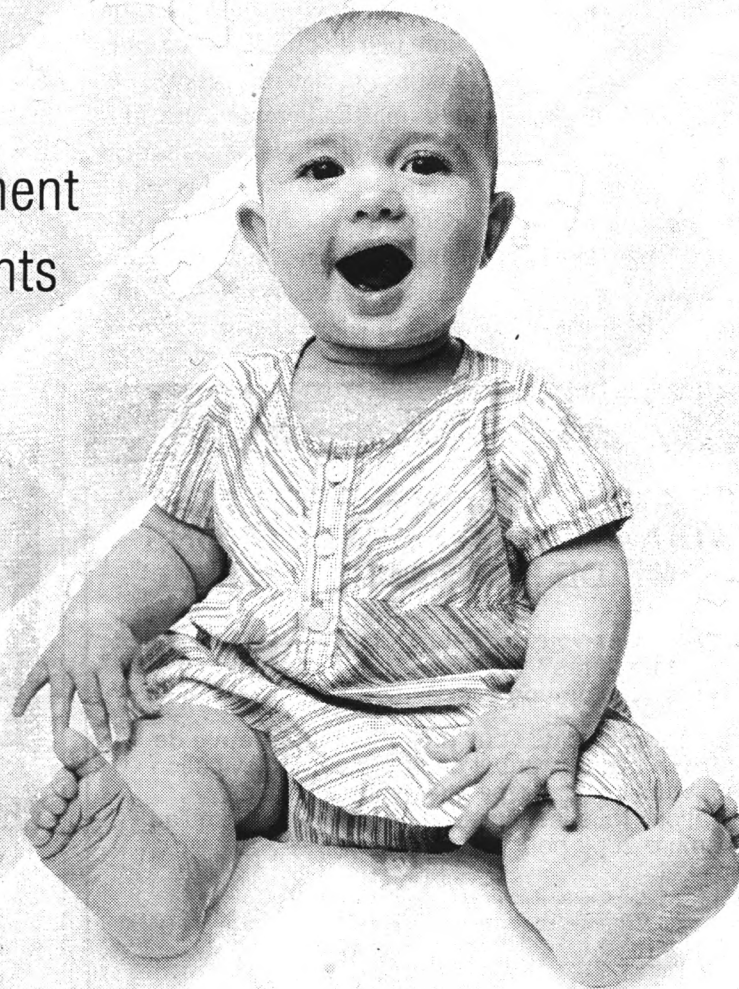
Société
d'habitation
du Yukon

centre des
solutions
énergétiques

Une grossesse en santé est à portée de main.

Vous avez ce qu'il vous faut pour vivre votre grossesse en santé. Particulièrement quand vous consultez les renseignements les plus simples et les plus récents dans **Le guide pratique d'une grossesse en santé.**

Procurez-vous votre guide GRATUIT aujourd'hui!



Visitez canadiensensante.ca/grossesse
Appelez 1 800 0-Canada



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

Bilinguisme chez les jeunes adultes : Les universités canadiennes pointées du doigt

Pendant que les participants au symposium sur la jeunesse et les minorités de langue officielle de l'Association d'études canadiennes se penchaient sur les différents moyens visant à favoriser l'apport des jeunes au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, y était de passage pour continuer à véhiculer un message sur lequel il insiste depuis son entrée en poste.

Selon le commissaire aux langues officielles, les jeunes constituent un important public auprès duquel il est important d'insister sur les avantages

de la dualité linguistique. Ainsi, les universités canadiennes qui forment la relève doivent jouer un rôle de premier plan pour promouvoir cette dualité linguistique et faire en sorte que les jeunes augmentent leurs chances de réussir en leur offrant une éducation dans les deux langues officielles du pays.

Cependant, d'après ce qu'observe Graham Fraser, on note peu de progrès de ce côté. Selon lui, les universités, et plus particulièrement les universités anglophones, auraient intérêt à accorder plus d'importance à la dualité linguistique. M. Fraser se rend d'ailleurs dans diverses universités depuis quelques mois pour y

transmettre son message. Il s'est notamment adressé à des étudiants de l'Université Carleton, à Ottawa, et de l'Université McGill, à Montréal.

« Les universités ne sont pas tellement plus avancées maintenant qu'elles ne l'étaient il y a 50 ans dans la formation de diplômés compétents dans les deux langues officielles », observe Graham Fraser.

« On constate une tendance inquiétante parmi les universités anglophones du pays. En effet, une majorité d'entre elles n'exigent plus la connais-

sance de la deuxième langue officielle comme condition d'admission. On m'a même rapporté que la rectrice d'une université canadienne avait qualifié le français de langue étrangère », ajoute le commissaire aux langues officielles.

« En raison de la disparition de cette exigence, les jeunes sont moins encouragés à continuer leur apprentissage du français. Dans certaines écoles secondaires, on conseille aux élèves d'abandonner les cours d'immersion en français pour s'inscrire à

des cours moins exigeants afin d'améliorer leurs chances d'être admis à l'établissement postsecondaire de leur choix », poursuit-il.

Toujours selon le commissaire, il est important de renverser cette tendance et la contribution des universités est essentielle pour y parvenir. À son avis, la mise en place d'une plus large gamme d'incitatifs qui encourageraient les élèves à apprendre la deuxième langue officielle serait un bon départ.

Danny Joncas

Transports Canada Transport Canada

AVIS AUX PLAISANCIERS ET AUX CONDUCTEURS D'EMBARCATIONS DE PLAISANCE

- Conduisez-vous un bateau à moteur de moins de quatre mètres?
- Êtes-vous né après le 1^{er} avril 1983?

Si oui, n'oubliez pas de vous procurer votre **preuve de compétence** avant le début de la saison de navigation de 2008. Vous devez l'avoir avec vous à bord de l'embarcation. Tous les autres plaisanciers ont jusqu'au 15 septembre 2009 pour se la procurer.

Carte de conducteur d'embarcation de plaisance / Pleasure Craft Operator Card

Photo: La Liberté (MB)

Canada

La meilleure façon d'obtenir votre preuve de compétence est de suivre un cours de sécurité nautique et de réussir un examen agréé. Même si la preuve de compétence est valide à vie, Transports Canada vous encourage à continuer de vous renseigner sur la sécurité nautique.

Pourquoi? Pour vous renseigner sur :

- les modifications aux règles et aux règlements sur la sécurité nautique;
- les innovations en matière de technologie et d'équipement de sécurité; et
- les techniques de sauvetage les plus efficaces.

Vous pouvez aider à réduire le nombre d'incidents de navigation en continuant de vous renseigner et en suivant un cours de sécurité nautique.

Pour savoir comment obtenir votre preuve de compétence, consultez la liste des fournisseurs de cours agréés affichée sur le site Web de Transports Canada au www.securitenautique.gc.ca ou composez le numéro de la Ligne de renseignements nautiques, le 1-800-267-6687.

Canada



Fajef

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.



Photo: La Liberté (MB)

Le concours Laskin récompense les plaideurs bilingues étudiants du pays

La Fédération des juristes d'expression française de common law inc. (FAJEF) était heureuse de s'associer au concours de plaidoirie étudiante bilingue Laskin, qui a eu lieu à Winnipeg les 29 février et 1^{er} mars et qui a permis à dix-huit facultés de droit canadiennes de débattre dans les deux langues officielles du Canada.

Lors du concours, les étudiants devaient présenter un mémoire écrit et deux plaidoiries orales, auprès de bancs composés d'un juge, d'un professeur de droit et d'un avocat de pratique privée. Les juges étaient obligatoirement bilingues. Les étudiants ont plaidé dans la langue de leur université, mais l'un des quatre membres de l'équipe devait plaider dans la langue officielle qui n'était pas celle de sa faculté.

Le concours Laskin a été fondé à la mémoire du juge Bora Laskin il y a plus de 15 ans. Il se démarque par un respect absolu du principe de bilinguisme et la pertinence du sujet traité pour l'avancement de la société canadienne.

Prix du concours Laskin 2008

Sujet : la portée juridique de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles

Meilleure équipe :

Premier prix : Université McGill
Deuxième prix : U. de la Colombie-Britannique
Troisième prix : U. Dalhousie (N.-É.)

Meilleur mémoire :

Premier prix : U. de Montréal
Deuxième prix : U. de la Saskatchewan
Troisième prix : U. du Manitoba

Meilleur plaideur individuel :

Premier prix : Eileen Keast (U. de C.-B.)
Deuxième prix : Erin Collins (U. Queens, Ont.)
Troisième prix : Erin Lalonde (U. de la Saskatchewan)

Meilleur couple de plaideurs :

Premier prix : U. d'Ottawa (droit civil)
Deuxième prix : U. de la Saskatchewan



Photo: La Liberté (MB)

Information :

Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.
200, avenue de la Cathédrale, bureau 2303, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
(204) 235-4405 | fajefcl@ustboniface.mb.ca | www.fajef.ca

capsules

Où il est question de tabac, de cerveau d'adolescent et de sexe

Le tabac se retire de la science

Après huit ans, la multinationale du tabac Philip Morris a mis fin à un programme qui finançait des recherches dans des dizaines d'universités américaines. La décision a été précipitée par un virage de l'Université de Californie, décidée à suivre de près les impacts de tels investissements « externes ». Il faut dire qu'il y a longtemps que des universitaires se battent pour que leurs institutions refusent des investissements

aussi « suspects ». Le « programme de recherche externe » de Philip Morris a accordé des sous à 470 projets dans 60 écoles de médecine universitaires, allant des bases moléculaires de l'artériosclérose jusqu'à l'expression des gènes des tumeurs au poumon. Mais les critiques prétendent que ces investissements avaient en fait les mêmes buts que tous ceux avancés par les géants du tabac depuis 50 ans : semer la confusion dans l'esprit du public sur les dangers du tabac.

Cerveau d'ado

Les sautes d'humeurs des ados sont le résultat d'un dysfonctionnement de la partie du cerveau responsable du contrôle des émotions. En fait, les ados les plus agités sont comme par hasard ceux qui montrent les cerveaux les moins « normaux » : l'amygdale — qui déclenche les réactions impulsives — est plus grosse chez eux — garçons et filles confondus. Les garçons avec un cortex cingulate antérieur plus petit que la moyenne étaient ceux

qui « restaient agressifs » plus longtemps après un conflit, rapporte une équipe de l'Université de Melbourne. Autrement dit, chez les plus agressifs, la partie « réfléchie » du cerveau n'exerce plus assez de contrôle sur la partie « impulsive ». Bon à savoir pour les parents désespérés... (*Proceedings of the National Academy of Sciences*).

Faire le mort...

Que ne ferait pas un mâle pour rencontrer la femelle. Chez une araignée appelée la pisaure

admirable, certains mâles... font le mort! Des entomologistes danois s'en sont aperçus en mettant en contact des individus des deux sexes. Tous les mâles offrent de la nourriture à la femelle, mais certains vont plus loin encore: ils s'étendent sur le côté, sans bouger, la nourriture accrochée au bout de leur bouche. La femelle finit par prendre la nourriture, parfois traînant le mâle avec! À ce moment, celui-ci passe à l'acte. Neuf mâles sur 10 ayant choisi cette tactique ont réussi leur coup (*Science-Press*)

2007 Épargnes fiscales pour les enfants actifs



Les parents de Jessica **paient moins d'impôt** avec la déduction de ses frais d'inscription au hockey

Les parents d'Alyssa **paient moins d'impôt** avec la déduction pour son ballet

Les parents d'Omar **paient moins d'impôt** avec la déduction de ses frais d'inscription au baseball

Les parents de Nathan **paient moins d'impôt** avec la déduction pour son karaté

Les familles dont les enfants sont actifs bénéficient du montant pour la condition physique des enfants

Grâce au Montant pour la condition physique des enfants, les parents peuvent déduire jusqu'à 500 \$ par enfant pour les frais d'inscription à certains programmes d'activité physique. Pour plus de renseignements sur le montant pour la condition physique des enfants, ou sur d'autres programmes, avantages et crédits qui vous bénéficient, veuillez visiter:

canada.gc.ca/infoimpot

ou téléphonez au 1-800-959-7383 ATS : 1-800-665-0354

Activité physique...pour la vie!



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

Emplois, carrières, postes, professions



Le Conseil scolaire Centre-Est recherche :
une direction d'école
pour l'École du Sommet
(École catholique de M - 12^e : 112 élèves)
à Saint-Paul, Alberta

FONCTIONS

Cette personne voit au fonctionnement optimal de cette école francophone de la maternelle à la douzième année. Ce chef de file contribue au développement de services scolaires de qualité. La personne exercera ces fonctions en gestion, en leadership pédagogique et en respectant le projet éducatif de la communauté scolaire.

FORMATION ET COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- Utilise une pensée stratégique en vue du rendement optimal de l'enseignement et de l'apprentissage;
- Exerce un leadership situationnel approprié aux circonstances;
- Favorise le leadership pédagogique;
- Gère les communications efficacement;
- Gère les aspects organisationnels efficacement;
- Est catholique.

TRAITEMENT : Selon la convention collective.

ENTRÉE EN FONCTION : la rentrée scolaire 2008-2009

DATE LIMITE DU CONCOURS : jusqu'à ce que le poste soit comblé.

Faites parvenir votre curriculum vitae, par courriel, à :

Monsieur Marc Dumont, directeur général adjoint
courriel : mdumont@cen3.ab.ca

GRC GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

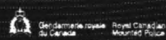


Joignez-vous à nous lors de notre
exposé sur les carrières

Le lundi 31 mars à 19 h 30

Centre des jeux du Canada
salle de conférence

Pour plus d'information, contactez : 633-8638



Canada

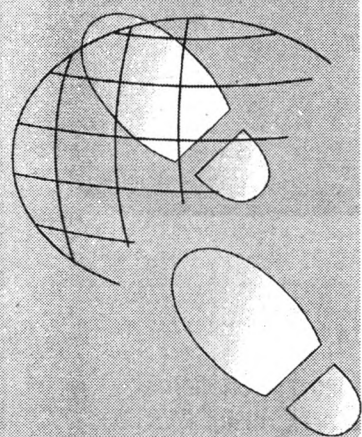
667-2931

L'aurore boréale

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Avocats

Le Service des poursuites pénales du Canada a la responsabilité de poursuivre les auteurs d'infractions aux lois fédérales au Canada.

Partout au Canada

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes canadiennes et les citoyens canadiens résidant à l'étranger.

JOIGNEZ-VOUS à nos procureurs fédéraux

Êtes-vous prêt à rendre service à vos compatriotes canadiens à titre de procureur chargé d'affaires liées au trafic de drogues, au crime organisé et aux activités terroristes jusqu'à des dossiers fiscaux, à des cas liés au droit de la concurrence et à la protection de l'environnement? Voulez-vous plaider des questions constitutionnelles liées aux droits d'être protégé contre les perquisitions ainsi que les saisies et bénéficier d'un procès équitable? Êtes-vous intéressé à vivre une aventure boréale et à découvrir la facette unique des infractions aux termes du Code criminel dans le Nord du Canada? Êtes-vous prêt à faire partie d'un groupe solidaire qui travaille d'un océan à l'autre?

ÊTES-VOUS PRÊT À DEVENIR PROCUREUR FÉDÉRAL?

LA-2A - Salaire (en cours de révision) :

Entre 75 630 \$ et 108 525 \$ (Taux de rémunération national)

Entre 75 630 \$ et 124 940 \$ (Taux de rémunération de Toronto)

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant l'énoncé de critères de mérite et sur la manière de soumettre votre candidature, visitez le site Internet suivant : <http://emplois.gc.ca> ou composez le numéro Infotel 1-800-645-5605. La date limite de réception des candidatures est le 31 mars 2008. Prière de mentionner le numéro de référence: JUS08J-009132-000379.

La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens. Le service des poursuites pénales du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles.

This information is available in English.

emplois.gc.ca

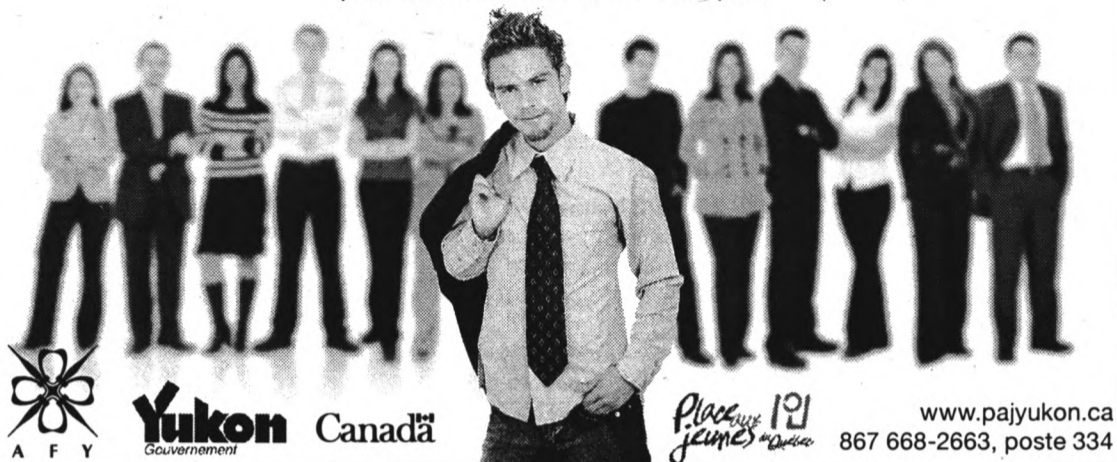
Canada

Employeurs, merci!

Vous êtes plus de 30 entreprises à nous avoir fait confiance pour vous représenter!

Place aux jeunes et le SOFA sont fiers d'avoir représenté les employeurs du Yukon lors du Salon de l'emploi et de la formation de Montréal, les 18 et 19 mars dernier.

Vos 60 offres d'emploi disponibles au Yukon ont intéressé plus de 300 chercheurs d'emploi.



www.pajyukon.ca
867 668-2663, poste 334

OFFRE D'EMPLOI

Responsable, Communications et politiques
Ministère de la Voirie et des Travaux publics
Direction des services en français
Concours n° : 07-AR14-17 (en cours de révision)
Salaire annuel : 59 004 \$ à 68 078 \$

Date de clôture : 4 avril 2008, à 17 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Sharon Strachan au 867-667-8016. Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour examen plus poussé.

En ayant soin d'inscrire le numéro de concours, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et, le cas échéant, tout document de présentation en anglais à la Commission de la fonction publique du gouvernement du Yukon, en personne : 2071, 2^e Avenue, Whitehorse; par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6; par télécopieur : 867-667-5755; ou par courriel : resume@gov.yk.ca.
Vous pouvez joindre la Commission par téléphone au 867-667-5653.

Yukon

Commission de la fonction publique

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en matière d'emploi.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Apprenti(e) dans un métier Sceau rouge?

Si oui, vous avez peut-être droit à une subvention de 1 000 \$.

Aux diverses raisons de faire un apprentissage vient s'ajouter une autre : la Subvention incitative aux apprentis. Il s'agit d'une nouvelle subvention offerte aux apprentis inscrits, après la 1^{re} ou 2^e année de formation (ou l'équivalent) terminée avec succès dans un métier Sceau rouge.

Pour présenter une demande :

COMPOSEZ : 1-866-742-3644 / ATS 1-866-909-9757

CLIQUEZ : servicecanada.ca

OU VISITEZ : un centre Service Canada

Canada



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

GRC



GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Commis de veille

Poste permanent à plein temps

Nom du ministère/de l'organisme : Gendarmerie royale du Canada (personnel civil)

Lieu : Whitehorse (Yukon)

Classification : CR-04

Échelle salariale : De 40 101 \$ à 43 286 \$ (en cours de révision)

pour CR-04

Numéro de référence: RCM08J-008455-000263

Numéro du processus de sélection : 08-RCM-EA-MDIV-WHI-CR04-156

Durée des fonctions : Poste permanent à plein temps

Postes vacants : 2 postes à durée indéterminée, 1 poste à durée déterminée

Date de clôture :

Les candidatures doivent parvenir à Vicky Stallabrass d'ici 23 h 59 le vendredi 4 avril 2008 (heure du Pacifique).

Sont éligibles :

Les personnes travaillant ou habitant à Whitehorse (YT) et dans un rayon de 100 km de Whitehorse (YT) sur le territoire canadien, soit notamment jusqu'à Carcross (YT), Tagish (YT), Champagne Landing 10 (YT) et Lake Laberge 1 (YT).

Citoyenneté :

On accordera la préférence aux citoyens canadiens. Veuillez indiquer dans votre demande la raison pour laquelle vous êtes en droit de travailler au Canada : citoyenneté canadienne, statut de résident permanent ou permis de travail.

Éducation :

Obtention d'un diplôme d'études secondaires selon les normes provinciales/territoriales ou niveau acceptable de connaissances acquises par le biais des études, de la formation et/ou de l'expérience, ou note satisfaisante à un examen de la CFP approuvé à titre d'équivalence à un diplôme d'études secondaires.

Qualifications essentielles :

- Expérience en prestation de conseils et d'assistance au grand public et/ou aux clients
- Expérience en prestation de tâches administratives générales, dont le classement, le traitement de texte et l'accueil
- Expérience en exploitation de WordPerfect 9 for Windows ou logiciel de traitement de texte comparable

Qualités avantageuses :

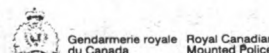
Profondeur et/ou portée d'expérience dans une ou plusieurs des qualifications essentielles relatives à l'expérience énoncées ci-dessus.

Langues officielles : La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste

Vous DEVEZ clairement démontrer par écrit que vous répondez aux exigences relatives aux langues officielles, à l'éducation et à l'expérience. Veuillez décrire le travail effectué/les fonctions exercées et en fournir des exemples. Tout manquement à cette exigence pourrait entraîner le rejet de votre candidature durant le processus de sélection. Il se peut que les candidats doivent fournir des attestations d'études à l'étape de l'évaluation de ce processus de sélection. Nous remercions d'avance tous les postulants, mais ne contacterons que les candidats retenus pour la prochaine étape de sélection.

Pour de plus amples informations sur ce bulletin de possibilité d'emploi ou pour postuler en ligne, veuillez consulter : www.jobs.gc.ca.

Pour postuler par courrier, envoyez votre demande à :
GRC - Détachement de Whitehorse
4100, 4^e avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 1H5
à l'attention de : Vicky Stallabrass
Télécopieur : 867-393-6791



Canada

Les rapides du cheval blanc

Julie Ménard nous transmet ce rapide :

Gaspard, le chien bien aimé de la communauté, est parti au paradis des animaux le 4 mars dernier. Nos condoléances à Rudy et Christine.

Les destinations vacances-skis sont très populaires pendant la période du ressort brisé (Spring Break). Sylvie et Xavier Binette ont profité des pentes enneigées de Smithers en Colombie-Britannique.

Bonne fête en retard au père Joe Guilbaud, qui a célébré son 93^e anniversaire de naissance le 13 mars dernier. Jovial et animé, il a été le roi de la fête!



Saluons la bonne idée de la Commission scolaire francophone qui affiche ses couleurs sur la rue Main. Regardez au deuxième étage de l'édifice logé au coin de la 3^e Avenue et de la rue main... et vous y verrez la nouvelle enseigne de la CSFY.

Du côté de La garderie du petit cheval blanc, le printemps est aussi fertile en anniversaires. Bonne fête donc à Isla Hupé qui a eu 4 ans le 2 mars; Olivia Hardwood qui a eu 4 ans le 16 mars; Isidor Champagne qui aura 4 ans le 22 mars; Antoine Krhan qui aura 4 ans le 1^{er} avril et

Ross Sennett qui aura 4 ans le 19 avril.

La formule magique pour participer aux rapides du cheval blanc est très simple... Point de poudre de Perlinpinpin : prenez le téléphone (667-2931) ou faites parvenir un courriel à auroredir@afy.yk.ca

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

• Les Rendez-vous de la Francophonie, jusqu'au 23 mars.
www.rvf.ca <<http://www.rvf.ca>>

21 au 23 mars

• Ateliers de la chanson
Rens. : Virginie Hamel au (867) 668-2663, poste 560

• Horaire de la piste Chilkoot et de Log Cabin pour la fin de semaine de Pâques, du 21 au 24 mars : Multi-usage. Le 22 mars : Course de ski de fond classique Buckwheat.
Rens. : (867) 667-3910.

Samedi 22 mars

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission sera animée par Angélique ernard

Dimanche 23 mars

• Cueillette de l'eau de Pâques au camping Wolf Creek à 6 h

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Jeudi 27 mars

• Jeudi et vendredi, formation intensive en gestion expérientielle, une approche innovatrice et révolutionnaire en intervention sociale.
Inscription : SOFA 668-2663 poste 223
Rens. : Sandra au 668-2663 poste 800

Vendredi 28 mars

• Café-rencontre à 17 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie de Whitehorse,
Rens. : Mélissa Verrier Daunais (867) 668-2663, poste 214
mverrier@afy.yk.ca

Samedi 29 mars

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission sera animée par Stéphane Poirier.

Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : auroreboreale@afy.yk.ca Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

• Aide aux devoirs pour étudiants; appui pour adultes suivant des cours de langues; français, italien, allemand, espagnol, anglais, romanche, latin.
Jean-Frédéric Nazon au 335-1344

Recherché

Recherchons sympathique colocataire pour partager un duplex dans Takhini Nord. Grande chambre ensoleillée, disponible le 1^{er} avril. 410 \$ / mois + frais. Appeler Marianne au 667-2931 (jour) ou au 667-4870 (soir).

Le secteur culturel de l'AFY est à la recherche de personnes qui voudraient prendre part à l'organisation du Festival du Solstice au sein d'un comité d'action.

Rens. : Maryne, 668 2663, poste 221 ou mdumaine@afy.yk.ca

À vendre

Cause départ territoire, différents meubles visibles sur le lien : <http://www.theorganiccleaners.ca/vente/> Tout doit partir ! Appeler au 668-2588.

• Beau « Baby grand piano » 1922, marque ESTEY (New York). Son impeccable; évalué par Barry Kitchen. Nous demandons 6500 \$. Louis ou Lucie au 668-7054.

• À vendre : Guitare bass Ibanez G10 soungear, GSR 200, orange. 200 \$ Rens. : 668-7442

• À vendre : Guitare classique Jose Ramirez R1. 800 \$ Rens. : 668-7442

• À vendre : Guitare électrique Squier de Fender Stratocaster (avec ampli). 275 \$ Rens. : 668-7442

À donner

Laveuse, sècheuse et bureau tous en bon état.
Rens. : 334-8303

Emploi

AUGMENTEZ VOS REVENUS du confort de votre foyer. Possibilité de 500 \$ à 5000 \$ et +/mois. Temps plein ou partiel. Plus d'info www.revenudechezvous.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca <<http://www.apf.ca>> et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot

APF

Association de la presse francophone

VOUS ÊTES AVENTURIER ENGAGÉ MAIS PAS MÉDECIN

NOUS RECRUTONS :

- Logisticiens
- Contrôleurs financiers
- Administrateurs
- Spécialistes en gestion des eaux et assainissement

DESTINATION : inconnue

DURÉE : de 9 à 12 mois

EXPÉRIENCE REQUISE : 2 ans

REJOIGNEZ NOS ÉQUIPES



MEDECINS SANS FRONTIERES

www.msf.ca